

AUDIO 114-VI-00003-38549

ENT: Son las 10 de la noche del -----del año 2020, nos encontramos en la ciudad de ----- . Y suspendemos en este momento la entrevista que se está realizando al señor TEST para continuarla en el día de mañana. Soy ENT entrevistadora número . Buenas noches.

AUDIO 114-VI-00003-38550

ENT: Soy ENT , abogada con tarjeta profesional -----, eh, mi cédula es ----- de -----y soy la entrevistadora número ----- para la ORGANIZACIÓN PUBLICA 1. Eh... tengo, voy a realizar la entrevista número ---- con el señor TEST Eh... ¿puede repetir, por favor, su nombre y confirmar la información?

TEST: Eh... mi nombre es TEST ciudadano colombiano y estoy identificado con la cédula de ciudadanía número -----de -----.

ENT: Ya ¿Dónde nació?

TEST: Yo nací en -----

ENT: ¿En qué año?

TEST: El ---- de ---- del año 1955.

ENT: ---- de ----, ya. Eh... ¿Qué educación tiene, qué niveles de educación ha estudiado?

TEST: Yo estudié en ----- estudié primaria, secundaria y estudié también en la universidad.

ENT: ¿Cuántos años?

TEST: Estudié en la INSTITUCIÓN EDUCATIVA 14 semestres de -----y después estudié 8 semestres de la carrera de Derecho en la INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2 de -----.

ENT: ¿Dónde vivía usted al momento que ocurrieron los hechos?

TEST: Eh... toda mi situación de detención y de los hechos por los cuales se eh... yo me vinculé al proceso como sindicado por el --- en el año 1979 ocurrieron en la ciudad de -----

ENT: A ver, usted fue acusado, exactamente ¿cuál era la acusación por la cual fue detenido?

TEST: Eh, yo fui detenido sindicado de pertenecer al M-19 or el delito de rebelión.

ENT: ¿Qué es el ----?

TEST: El ---, en aquel momento, era una organización política que estaba oficialmente reconocido como un movimiento que luchaba contra el Estado Colombiano por un cambio de régimen político.

ENT: Bien. Eh... cuando fue de... ¿cómo fue detenido? ¿puede narrar un poco solo el momento de la detención?

TEST: Yo fui detenido exactamente en el sitio de mi vivienda, en el ----- se llama ese barrio, ahí cerca a ... en el -----en -----.

ENT: ¿En qué dirección?

TEST: Fui detenido, la dirección exacta en este momento no me la recuerdo, pero fue ahí en el ----- y fui detenido, exactamente, el----- de 1979 más o menos a las... entre 11:30 y 12 del día. Fui detenido por una...

ENT: ¿Quién lo re... quién lo hizo?

TEST: Me detuvo una unidad del ejército. eh... rodearon la manzana con tropa uniformada y, pero los que me detuvieron eran eh... agentes del Servicio de Inteligencia del Ejército, creo que era el UNIDAD MILITAR1, que llegaron de civil.

ENT: Ya. Pero los que estaban de uniforme ¿a quién pertenecían, a qué...?

TEST: Al ejército nacional.

ENT: ¿A qué base del ejército, si recuerda?

TEST: Eh... si me acuerdo ellos eran de del... UNIDAD MILITAR 2 me dijeron los soldados cuando yo estuve ahí.

ENT: ¿Recuerda qué brigada era?

TEST: UNIDAD MILITAR 2, porque en ese momento estaban precisamente investigando la cuestión de la sustracción de las armas del ejército que había ocurrido el ----de ese año.

ENT: A ver, ¿el hecho que a usted lo acusan, lo acusaron en esa época era exactamente cuál?

TEST: El hecho concreto fue que un compañero de la universidad, CONOCIDO 1 que era compañero mío de la universidad que estudiábamos de noche en la INSTITUTO EDUCATIVO 1 él había sido detenido en ----- en el ----- y en la casa de él encontraron 200 fusiles del ----- Entonces él, en los interrogatorios, nos vinculó a una serie de compañeros de la universidad y compañeros de trabajo diciendo que éramos parte de la organización del -----. Entonces por ese hecho fue que a mí me... el hecho que a mí me argumentaron en caballería era que yo era parte de la organización donde estaba vinculado CONOCIDO 1 a quién le habían encontrado armas del -----ejército en -----

ENT: Bien. ¿Usted recuerda si había algún mando en específico, puede identificar a alguno de los mandos militares o de los agentes que estaban de civil?

TEST: No, yo no los conocía, no sabía quiénes eran porque en el momento que a mí me detuvieron ellos se identificaron como miembros del ejército, me dijeron: " UNIDAD MILITAR 1 y queremos hacer un registro". Y en el sitio donde yo vivía pues prácticamente yo siento: golpiaron, fueron entrando y se identificaron como del ejército, me dijeron: "Nosotros tenemos una orden de interrogarlo a usted, venimos de parte del ejército", no me dieron nombres ni me dieron ninguna identificación porque ellos argumentaron que ellos tenían autorización por estar el país en Estado de Sitio. Entonces se identificaron como del ejército, luego me subieron a un camión militar, ahí en el camión militar ya me enteré de que eran del ejército porque ya ahí habían uniformados; pero los que me detuvieron exactamente y los que me hicieron el allanamiento en el sitio de vivienda estaban de civil pero se identificaron como del ejército.

ENT: Bien, eh... ¿Con usted habían otras personas de civil detenidas?

TEST: en el momento de los hechos a mí me detuvieron en la vivienda donde yo estaba y yo estaba en compañía de FAMILIAR 1 mi esposa; estaba también en ese momento eh... mi hijo FAMILIAR 2 que tenía en ese momento 2 meses. Y en el sitio donde yo vivía había unos... la señora, que en ese momento era la que respondía por la casa, ellos fueron testigos de mi detención.

ENT: Bien, eh... ¿había otros... [INTERRUP]

TEST: Pero solamente me llevaron a mí detenido.

ENT: ¿En el camión estaba usted solo?

TEST: En el camión solame... no, en el camión... sí en el camión, ese camión exactamente me llevaron solo a mí.

ENT: ¿A dónde lo llevaron?

TEST: Primero me llevaron al bata... a una instalación militar que queda ahí en -----en el... en la -----, ahí el camión entró y ahí estuve todo el tiempo en el camión. Y después de ahí,

más o menos entre las 3 de la tarde y las 4 de la tarde, como estaba vendado y esta esposado, de ahí me llevaron para ----- para la UNIDAD MILITAR 2 ese mismo día. Llegué más o menos a -----como entre las 4:30 y las 5 de la tarde al UNIDAD MILITAR 2. ENT: Bien. Eh, cuando llegó al UNIDAD MILITAR ¿habían otras personas detenidas con usted? TEST: Mmm, como yo estaba vendado yo no me... yo no me di cuenta... como, caballería. ENT: Sí, usted entró a Caballería y ¿usted vio si habían otras personas detenidas en ese lugar?

TEST: No, yo no podía ver nada porque estaba vendado, lo que [INTERRUP]

ENT: ¿Tenía venda?

TEST: Claro, desde que me subieron al camión cuando me detuvieron en el barrio donde estaba viviendo, inmediatamente subí al camión ellos me vendaron los ojos. Todo el tiempo estuve vendado, y cuando... Yo me enteraba de que estaba porque oía voces, por ejemplo, yo me enteré de que estaba ahí en el batallón este de... esta instalación de... de la ----- porque un soldado dijo, dijo, yo le pregunté y me dijo: "Estamos en la ----- aquí en el batallón de la UNIDAD MILITAR [----]". Y también me enteré que entramos a ----- porque yo le pregunté a un "En dónde estamos" y dijo: "Estamos entrando aquí al -----", eso me lo dijo un soldado.

ENT: ¿Es de la UNIDAD MILITAR DEL EJERCITO?

TEST: Sí, de la UNIDAD MILITAR DEL EJERCITO.

ENT: Exacto, eso era lo que yo quería corroborar.

TEST: Entonces, en ese momento, cuando yo entré a -----yo sí escuchaba voces y sí me di cuenta que habían otros detenidos por la voces que yo escuchaba; porque, tan pronto me entraron a ----- eh... cada... cada 5 minutos venía un soldado a preguntarme el nombre y yo escucha, al mismo soldado, que le preguntaba a otros detenidos el nombre. Y algunos detenidos yo escuchaba que.. que decían eh: "Yo estoy aquí injustamente detenido"; o sea, me enteré que estábamos con otros detenidos porque escuchaba voces, pero yo estaba vendado y estaba esposado.

ENT: Ya. Eh... en ese momento cuando estaba detenido ¿qué tipo de trabajo tenía?

TEST: En el momento de mi detención yo era ----- del ORGANIZACIÓN PUBLICA 2 [-----], yo tenía, en ese momento estaba en vacaciones, y era ofi... empleado oficial, empleado del ORGANIZACIÓN PUBLICA 2, era empleado oficial.

ENT: ¿Pertenece a algún sindicato?

TEST: Sí, yo era miembro del sindicato de la institución se llamaba, se llama ORGANIZACIÓN SOCIAL 1. Yo había sido miembro activo y había sido -----

ENT: ¿Tenía algún cargo dentro del sindicato?

TEST: Mmm, no solamente era socio activo.

ENT: Ya. Aquí tomamos una primera pausa para continuar la entrevista. Eh... es ENT número ----.

AUDIO 114-VI-00003-38552

ENT: Es ENT entrevistadora --- continuando segunda parte de entrevista con el señor TEST Vamos, en este momento retomamos la parte de su detención en la UNIDAD MILITAR DEL EJERCITO, en la fecha -----de 1979, ¿es correcto?

TEST: ----.

ENT: --- de , perdón, de 1979, en la UNIDAD MILITAR 2. Es correcto, ya.

TEST: En ----.

ENT: Nos puede contar, desde el momento en el que entró, o sea ¿cómo fue el trato que le dieron a usted en el momento en el que usted entró a la base... a esta base militar?

TEST: Bueno, desde el momento en el que subí al camión lo primero que hicieron fue que me vendaron y me esposaron, y yo les pregunté que para dónde me llevaban, me dijeron eh... "No, lo vamos a llevar a un sitio en donde... una instalación militar. Usted está por cuenta del ejército"

ENT: ¿Le leyeron alguna, le mostraron alguna orden judicial de allanamiento o de detención?

TEST: Nada, me dijeron que ellos estaban actuando porque estaban facultados por el estatuto de seguridad y que estaban actuando de acuerdo con una orden presidencial que tenían para detener a cualquier sindicato por motivo del robo de las armas del -----

ENT: Bien. Usted dice que el... ¿qué pasó desde el momento que entro a esa base, esposado y vendado, dónde lo llevaron?

TEST: Claro, entonces la primera, digamos, tortura que uno siente es que cuando lo suben a uno al camión, inmediatamente a mí me vendaron y me esposaron; entonces ya prácticamente ahí es como una tortura psicológica porque uno está totalmente ciego y está solamente ahí pendiente de que pa dónde me van a llevar. Entonces la preocupación mía de ese momento era de que bueno ¿pa dónde me van a lleva?, yo siempre preguntaba, -"No, no, usted está aquí con nosotros que somos del ejército, lo vamos a llevar es para una instalación militar. No sabemos para dónde, hay varios puntos en este momento en ----- donde usted puede estar".

Y yo me enteré que había estado en el batallón de la ---- ahí en la ----- porque un soldado me comentó, luego me enteré que estaba llegando a -----porque otro soldado me dijo, dijo: "Ya estamos llegando a ----- usted va a estar detenido aquí en ----- en la UNIDAD MILITAR de aquí de ----- en -----, me dijo concretamente; y yo lo que escuchaba era voces porque yo estaba vendado.

Y cuando entré a la instalación entonces me bajaron del camión, así esposado y vendado, y me llevaron a una de las caba... ahí habían unas caballerizas; pues uno se entera que está en una caballeriza de -----por el olor tan fuerte de... de olor a los excrementos, a la boñiga del caballo ¿no?. Y también porque uno escucha otras voces de personas que dicen: "¿Por qué estoy aquí? ¡Soldado!", entonces empieza uno a escuchar gritos de gente que dice: "Soldado, necesito que me lleve al baño, necesito que me... llamen a mi familiar, que llamen a mi esposa, que le digan que yo estoy aquí detenido en ----- Entonce, yo me enteré también por las voces de las personas que en ese momento estaban ahí detenidas.

Ahora, las celdas eran individuales, a mí me llevaron a una celda; yo después pude levantarme un poquito la venda y entonces me di cuenta que ahí al lado mío había un caballo. Sí, o sea, me llevaron ahí y, claro, la primera tortura es ese olorcito que está uno ahí metido junto a un animal ¿no?, a un caballo que... yo hasta me puse nervioso y dije este animal hasta me puede golpiar o me puede agredir; entonces eso también, eso ya era una tortura ya, ya... además de psicológica era física, y ese olor ahí del sitio donde estaba el animal.

Y entonces constantemente pasaba un soldado cada 5 minutos y me decía: "¡Nombre! ¿Quién es usted?", entonces ya uno tenía que identificarse soy fulano de tal. O sea, era una acosadera permanente cada 10 minutos un soldado que venía a preguntar por el nombre. Y bueno, u la sensación de angustia; bueno, estoy detenido y qué va a pasar conmigo, ¿no?. Y... sumado a eso la tortura continua de que... yo me acuerdo que ya a las... desde las 12 del día, antes de las 12 que me detuvieron, hasta las 6 de la tarde, que empezó ahí a oscurecer, no me trajeron nada de comida. Y en ese sitio, en esa ----- eso se prolongó durante 18 días.

ENT: ¿Le dieron agua?

TEST: Eh, yo finalmente le pedí a un soldado que me hiciera el favor y me llevara al baño, que tenía ganas de ir al baño. Y entonces en la cisterna del baño, yo me acuerdo, que pude tomar aguas de la cisterna.

ENT: ¿Qué pasó en ese periodo que estaba en esa caballeriza?

TEST: Bueno, el primer día, me acuerdo muy bien, llegó como a las 8 de la noche, llegó un hombre que se identificó como investigador de la UNIDAD MILITAR, y entonces se sentó y me dijo: "Mira, tienes que contestar estas preguntas. Eh... aquí aparece un expediente en donde usted está siendo señalado de que usted era miembro del M19", entonces yo dije: "No, yo no era miembro del M19, yo era... primero que todo yo quiero saber por qué estoy detenido aquí". Entonces él empezó a interrogarme, era un interrogador... se ve que era una persona muy competente con esto, porque él hizo unas preguntas de rigor, me dijo que quién era yo, que me contara un poco de mi vida, y que si yo sabía por qué estaba ahí; le dije: "No, yo no sé, yo no sé por qué estoy aquí. Pues me imagino que debe ser porque hay un compañero mío de la universidad que fue detenido hace 8 días, y de pronto el pudo haber hablado o haber dicho que... haberme nombrado".

Entonces ahí empezó, prácticamente toda mi interrogatorio se fundaba en que CONOCIDO 1 el compañero de la universidad, que también era compañero mío en la universidad ahí en... en la casa de él habían encontrado 200 fusiles del ejército.

ENT: Perdón, el apellido...

TEST: CONOCIDO 1

ENT: -----, con ---.

TEST: Sí. Él era empleado del ORGANIZACIÓN PÚBLICA 2, y el ya estaba detenido es ese momento, ya llevaba 8 días detenido ahí en ----- y él fue el que habló de mí, dijo que yo también estaba vinculado en la universidad dentro de un grupo de estudio de los que simpatizábamos y de los que nos gustaba la forma de operar del M19. Entonces claro, él tenía credibilidad porque a él le encontraron en su casa 200 fusiles del ejército, de las armas del ----- Entonces, de todas las personas que él hablaba y que nos llevaban allá, pues prácticamente pues él nos... por ese hecho de que le encontraron fusiles y por las torturas que a él le hicieron, porque pues él nos comentó después, por la forma como lo interrogaron y lo torturaron, pues él empezó a nombrar gente.

ENT: Ya. Cuál, o sea, hubo un hecho muy grave que fue lo que obedeció a que varias personas, entre esas usted, fue detenido. ¿Cuál fue exactamente ese hecho?

TEST: El hecho grave que ocurrió, que eso ocurrió el----- del año 78, entre el año 78... el -----y el -----del 79, fue que sacaron 7.000 armas del ejército del -----

ese fue el hecho... el hecho digamos grave.

ENT: El robo de armas al -----TEST: El famoso robo de armas al ----- Eso fue noticia nacional y el ejército empezó una persecución, a partir de ese día, indiscriminada; basado en que en ese momento estaba el país en estado de sitio. Entonces ellos tenían orden de detener a cualquier persona.

ENT: Estaban en estado de sitio.

TEST: Estado de sitio.

ENT: Y con base en eso los detenían sin...

TEST: Esa fue la explicación que me dio a mí un interrogador después, me dijo: "usted está detenido aquí porque hay un decreto presidencial, amparado en el estado de sitio, que nosotros podemos detener y no necesitamos cumplir ningún... no estamos sometidos al código penal ni al código civil. Nosotros podemos hacer lo que queramos, tenemos esa orden presidencial de detener al que queramos, de que sepamos o que sospechemos que ha participado dentro de esta cuestión del robo de armas.

ENT: Ya. En el tiempo que usted estuvo detenido, vamos ya a la parte suya de la detención, eh... ¿usted fue sometido a algún tipo de violencia física, psíquica?

TEST: Bueno, para mí la primera tortura que yo siento es cuando me vendaron y me esposaron. Yo preguntaba: "Bueno, ¿pero cuál es el motivo?", entonces me dijo: "No, usted está detenido. Y guarde silencio y no vaya aquí a protestar porque nosotros tenemos autorización de cualquier cosa, incluso si usted se va, trata de escapar o ponerse aquí agresivo, le podemos aplicar la ley de fuga". O sea, me lo dijeron directamente: "A usted lo podemos matar si queremos. Si usted intenta algo aquí lo podemos matar y estamos autorizados para eso".

ENT: A ver, ¿lo amenazaron de muerte?

TEST: Claro, esa actitud...

ENT: Aplicándole la ley de fuga.

TEST: Exacto. Esa actitud que me la dijo claramente un oficial ahí, de los que yo estaba en el camión, tan pronto me subí, prácticamente fue una amenaza; que me aplicaban la ley de fuga en caso que yo me... que quisiera hacer algo.

Cuando llegué a ----- este interrogador que me empezó a interrogar, me dijo que colaborara, que si yo colaboraba, que si yo entregaba armas, que si yo entregaba más información y sabía más que todo de armas, que entonces ellos también me colaboraban y me ayudaban; pero que si me negaba o que si no quería colaborar que me atuviera a las consecuencias.

ENT: ¿Qué tipo de consecuencias fuera de la amenaza?

TEST: Yo le dije: "Pero consecuencias de qué", le dije, "Si yo no tengo nada que entregar, yo no tengo nada que decir", -"No, no se preocupe que ya ahorita viene otra persona que le va a explicar qué es".

Ese mismo día, como a las 10 de la noche, más o menos yo me acuerdo por la hora porque yo miré ahí por debajo un poquito el reloj que tenía puesto; después de las ----- vino otro interrogador en un tono muy agresivo, en un tono muy grosero. Me dijo: "Tú eres el amiguito de CONOCIDO 1 el que ya cantó todo, y usted se las viene aquí a dar santa paloma. Según lo que usted ha dicho usted no ha hecho nada, usted no sabe por qué está aquí". Este

tipo, en un tono agresivo y muy amenazante me dijo: "O usted colabora o ahora lo hacemos cantar", y esa misma noche me sacaron, entre como entre las 11:30 de la noche y entre las 12, me llevaron a otro sitio y... prácticamente fue la primera sesión de tortura. Entonces, entre varios hombres me preguntaban, me... como estaba esposado, me sujetaron aquí de la... con las manos en la cintura en la parte de la espalda, me colocaron como una... como una especie como de ganzúa y me subieron en esta posición así esto... y ahí empezaron las tortura físicas.

Me... quedé agarrado así, quedé izado del piso, las manos a una distancia como yo calculo por ahí uno 60 centímetros del piso, y me empezaron a zarandear y me empezaron a... yo sentía que me chuzaban el cuerpo como con unas agujas, empecé a sentir chuzones.

ENT: Una pregunta ¿le permitieron conservar la ropa?

TEST: Sí, esa noche me sacaron con la ropa puesta. Entonces me zarandeaban y por encima de la ropa me empezaron a chuzar. Yo sentía como agujas, o sea, yo creo que eran como agujas, algo punzante que me chuzaban. Claro, pues el dolor fue intenso y la posición de estar ahí izado en esa posición fue bastante, bastante incómoda. Para mí eso fue una tortura terrible porque a mí nunca me había pasado eso en la vida.

Y, además de eso, empezaron las amenazas, empezaron: "Si usted no colabora lo vamos a joder, lo vamos aquí a tener preso aquí hasta que cante, lo vamos aquí a torturar"; y venía otro tipo que usaba palabras groseras, decía: "Este tal por cual lo vamos a hacer a que cante"; y empezaron las amenazas que entonces se iban a meter con mi familia, que iban a detener a mi esposa, que iban a detener a mis padres, a mis hermanos y que si no colaboraba en la investigación, y no les ayudaba, y no les entregaba armas entonces me iban a... ellos se iban a meter con mi familia.

ENT: Eh... ¿su familia estaba compuesta por quién en ese momento?

TEST: Ah... una cosa que me olvidó comentar. Antes de llegar a allanarme donde yo vivía, allanaron también la casa de mi papá en ----- en el -----

ENT: ¿Cómo se llama su papá?

TEST: Mi papá se llamaba FAMILIAR 3. En la casa donde él vivía, que de esa sí me acuerdo bien la dirección... la casa quedaba en la ---J ----- del -----en ----- En la casa de mi papá [INTERRUP]

ENT: Usted, sí...

TEST: [CONT] hicieron el allanamiento a las... exactamente el allanamiento fue ahí como a las -----ENT: Ya. ¿Y fue detenido su papá o solamente fue el allanamiento?

TEST: Hicieron el allanamiento ahí, pero prácticamente mi papá estuvo secuestrado, estuvieron también secuestrados ahí mis hermanos y mis hermanas que estaban ahí en la casa porque no los dejaron salir, con la amenaza de que si no me encontraban a mí se lo iban a llevar a él y se iban a llevar a un hermano mío. Lo que salvó a mi papá de que no lo hubieran detenido fue que a mí me detuvieron, y también lo que salvó a mi papá de que no lo hubieran llevado es que mi papá era pensionado de la policía. Mejor dicho dijeron "¿Y usted?", -"No, yo soy un pensionado de la policía, yo..." y además y en la casa no encontraron nada, la casa la requisaron de arriba abajo; y dijo: "Yo soy pensionado de la policía" y ahí no encontraron nada, ni propaganda ni nada, nada que involucrara a mi papá o a la casa con... con lo que supuestamente yo estaba metido.

ENT: Usted dice que estaba casado, que está casado cuan... ¿y tenía familia?

TEST: Yo en ese momento estaba casado con FAMILIAR 1 y teníamos un niño de 2 meses.

ENT: De 2 meses, bueno.

TEST: FAMILIAR 2.

ENT: ¿Qué pasó con ellos, hubo algún incidente con ellos o algo?

TEST: Después del allanamiento, ahí donde estábamos viviendo, lo que le dijeron a FAMILIAR 1 es que no, que a mí me iban a llevar no más para una declaración ante un juez militar pero que después me dejaban en libertad, fue la promesa que le hicieron a FAMILIAR 1 mientras que a mí me llevaron.

ENT: Usted está hablando, íbamos en el segundo día de tortura cuando ya estaba un segundo torturador...

TEST: No, eso fue el primer día.

ENT: El primer día.

TEST: Que había un torturador.

ENT: Que había una segunda persona.

TEST: Sí.

ENT: ¿Esta persona cómo se comportó con usted, la persona, la que...?

TEST: ¿El segundo interrogador?

ENT: Sí, sí.

TEST: El segundo interrogador él tomaba una actitud agresiva, incluso era bastante grosero, me decía: "Ah, usted es el que no ha querido colaborar, usted cree que nosotros somos...", hablaba todo el tiempo palabras groseras, -"¿Nos cree güevones o qué, que nosotros no sabemos quién es usted?. Nosotros ya sabemos todo de usted. Ese CONOCIDO 1 ese ya contó todo de usted. Ya sabemos quién es usted, ya sabemos su alias, ya sabemos que usted estaba en el M19, ustedes eran unos militantes activos"

ENT: ¿Qué alias dio... la persona o la información que dio el ejercito, de qué alias lo acusaban tenerlo?

TEST: ¿A mí?

ENT: Sí.

TEST: En el expediente quedó que CONOCIDO 1 había dicho que yo era militante del M19, y que conformábamos una célula en la universidad y que pues, más que todo, nos dedicábamos era a leer documentos y a repartir propaganda del M19.

ENT: Sí, pero el nombre en el grupo ¿él lo dijo en algún momento?

TEST: Claro, dijo el nombre... él dijo el nombre propio mío porque él me conocía como compañero de clase, y además dijo que yo tenía un alias en el grupo.

ENT: Ya. ¿Si usted quiere voluntariamente decir el alias?

TEST: Claro, el alias que yo tenía o que él dijo que me llamaban era -----ENT: ----, bien, con ese fue el nombre que lo señalaron.

TEST: Claro. Entonces me decían: "Nosotros sabemos quien es usted, usted es -----y, además de eso, CONOCIDO 1 dice que usted era compañero de clase de él"; él dijo: "Pero la principal implicación de usted es que él dice que usted era miembro del M19".

ENT: Ya. ¿Después qué siguió sucediendo? ¿cuántos días estuvo usted en la...?

TEST: En total estuve 18 días.

ENT: 18 días. ¿Cuáles fueron los incidentes más graves de esos 18 días?

TEST: Entonces durante... la rutina era la siguiente: durante el día mmm... Esa noche, después de esa sesión de tortura que me hicieron, me llevaron como a la 1 de la mañana y ya me dejaron ahí tranquilo, entre comillas; pero cada media hora venía un soldado y lo zarandeaba a uno y le preguntaba el nombre. O sea, uno prácticamente durante toda la noche no podía dormir. Al otro día, y yo no había comido nada, o sea, durante ese primer día no... ya a partir de ahí yo no volví a comer, no me dieron nada, nada de comida, nada; yo duré exactamente 18 días sin probar nada, nada de comida.

[PAUSA: 20:46-20:58]

TEST: Durante el día, entonces yo solicité, por la mañana, a un soldado que me hiciera el favor de llevarme al baño, me llevó al baño; y entonces yo lo que hacía era que tomaba agua, cuando me llevaban al baño, tomaba la agua de ahí de una cisterna donde era donde nos llevaban ahí al baño, entonces yo siempre tomaba era agua. Y durante el día venía el soldado ,como le digo, cada media hora o cada 15 minutos a preguntar el nombre.

Y, lo más horrible que yo me acuerdo, de esos primeros días, es que yo escuchaba las voces de otras personas que lloraban, que gritaban, y que pedían que los dejaran volver a su casa porque ahí llegaba gente... Yo me acuerdo muy bien de una señora que la llevaron con unos niños, ella estuvo ahí como cosa de 3 horas, y la pobre señora gritaba tanto y lloraba tanto de que la dejaran ir porque ella no tenía nada que ver, que pues eso lo ponía a uno muy nervioso. Eso sucedía en las horas del día.

Y en las horas de la noche le empezaba a uno una sensación de angustia, porque uno sabía que otra vez venían a interrogar. Los interrogatorios eran por la noche, entonces venía el interrogador bueno que le decía: "Quiubo, venga, siéntese, yo quiero colaborarle, yo quiero ayudarle, eh... mire, yo quiero que usted me colabore. Si usted me entrega armas, si usted me entrega gente que este metida en esto del robo de las armas eh... yo le colaboro, yo no quiero que lo vayan a seguir golpiando, ni quiero que lo traten mal"; o sea, él era como el interrogador bueno, que me llamaba la... -"Es más, yo sé que usted es buena personas, yo sé que usted es empleado público, yo sé que usted... colabórenos que es mejor que usted me lo diga a mí todo y me vaya contando, con eso usted se evita de que lo golpeen más tarde, porque si usted no me dice nada, ahora dentro de 2 horas llega el otro interrogador y ese no... no va a ser tan buena gente como yo".

A las 2 horas siguientes, eso era cierto, eso empezada como a las 8 y por ahí como entre las 10, después de las 10 de la noche llegaba el interrogador malo, el agresivo. Ese venía entonces lo agarraba a uno a golpes, lo golpiaba, -"Ah, conque no has dicho nada", me jalaban del pelo, me maltrataban. Y a la segunda noche, yo me acuerdo muy bien, me sacaron y me hicieron en un... en el patio, por allá en un patio que tenían ellos en ----- me llevaron a una especie de alberca y me hicieron el famoso submarino. el famoso submarino es que le meten a uno la cabeza en agua y lo dejan a uno más de... más de 30 segundos con la cabeza sumergida en el agua, para que uno sienta la sensación de que se ahoga; y lo sacan a uno y le preguntan: "¿Qué, va a hablar o no va a hablar". Esa sesión duró, por lo menos... por lo menos yo le calculo, duro más de 20 minutos o casi media hora, a esa hora de la noche. Claro, y a esa hora y en ese frío, pues yo me acuerdo, yo quedé todo empapado aquí en esta parte; y esa fue una de las torturas más, para mí, de las más

horribles fue esa, que me hicieron el tal submarino, una especie como de ahogamiento. Eso sucedió como al tercer día, la tercera noche.

ENT: Listo. Tomamos una pausa para continuar dentro de unos minutos con la entrevista con TEST.

AUDIO 114-VI-00003-385554

ENT: Continuamos con la tercera parte de la entrevista con TEST estamos en la ciudad de ----- y son las 5:35 de la tarde.

Eh... nos estaba narrando ¿el total de días fueron 18 que estuvo detenido?

TEST: 18 días. En -----ENT: En ----. Eh... dice que la tortura más terrible fue la que... en la cuando lo sumergieron en el agua, la que ellos llaman [INTERRUP]

TEST: En una alberca, la llaman el submarino

ENT: Sí, el submarino. Perfecto.

TEST: Pero la más terrible, digámoslo así, la más horrible fue como al quinto día que me sacaron... primero vino otra vez el torturador amable, el investigador amable que me dijo que ayudara, yo hasta ese día no había querido escribir, ni decir nada, ni aceptar nada. Entonces el hombre se fue muy bravo, me dijo: "Yo no sé, yo ya le dije que me ayudara, pero como no ha querido colaborar, entonces aténgase a lo que le va a pasar hoy".

Entonces vino, vinieron... esa vez me acuerdo que llegaron 2 hombres muy agresivos, me sacaron, arrastrándome prácticamente, del sitio de la... de donde yo estaba recluido. Me llevaron y me hicieron primero una sesión de golpes, me volvieron otra vez a colgar, me dieron bastantes golpes en el estómago y en todo el cuerpo, luego me llevaron y me hicieron el submarino, que eso duró como 15 minutos, y después de ese submarino y esa golpiza yo quedé bastante mal.

Me acuerdo muy bien que al otro día eh... vinieron unos soldados y me llevaron para la enfermería, todo el tiempo vendado y esposado. Y en la enfermería si me quitaron las esposas y ahí ya pude estar tranquilo, pero ahí había también otra cantidad de detenidos; y ahí en la enfermería estuve recluido, por lo menos, durante ese día me dejaron ahí en la enfermería todo el día y parte de la noche. Ese día me dejaron todo el día ahí en enfermería y toda la noche, o sea, me dejaron ahí un día completo con su noche. Pero al día siguiente me volvieron a sacar y me llevaron otra vez para la caballeriza.

Entonces, cuando estuve otra vez en la caballeriza, al otro día, al... día siguiente, volvió otra vez la sesión con este interrogador bueno que me dijo: "Hombre, ya usted se ha hecho maltratar, usted se ha hecho golpiar, ¿por qué no colabora hombre?", dijo: "Ya mire ya aquí...", entonces ya me mostró un escrito y empezó a decirme: "Mire, de usted ya han hablado esto, CONOCIDO1 ha dicho esto, esto y esto ¿por qué se empeña usted en no aceptar?".

Entonces yo accedí a empezar a escribir y pues empecé a escribir que yo era un estudiante de la INSTITUCIÓN EDUCATIVA [-----] en la noche, acepté de que yo leía documentos del M19, que hacíamos reuniones, pero solamente era una cuestión política, que no queríamos era informar de los fines políticos del movimiento.

Pero ellos, él insistía en que escribiera sobre todo de que qué sabía yo de las armas, a ellos les interesaba era información sobre las armas que se había sacado, le dije: "No, yo armas yo no tengo. A mí no me encontraron nada ni yo tampoco sé, no tengo conocimiento de ningunas armas"

ENT: Entonces la acusación que le hacían era si usted había participado de ese hecho del robo de armas, si tenía y conservaba alguna de esas armas.

TEST: Exacto, del robo de armas.

ENT: Usted... ¿Y su contestación fue entonces?

TEST: A ello lo que más les interesaba, lo número 1 que les interesaba era si yo sabía de armas, -"Entréguenos algunas armas que usted tiene que saber de algunas armas. Si nos entrega unas armas, mejor dicho le damos la libertad inmediatamente. Le ayudamos, le colaboramos, no lo vamos a torturar más", les interesaba número 1 las armas. Y número 2, que además de las armas que si sabía quiénes habían sacado armas y que si sabía nombres", yo les dije: "No, yo tampoco no sé, yo conozco a CONOCIDO 1 y no más, yo no conozco a nadie más".

Entonces ahí ya este torturador que era este investigador, el decente, me sacó un organigrama y me dijo: "Mire, usted era miembro del M19 en este grupo con CONOCIDO 1 pero aquí hay otro poco de gente que hablan de que eran los oficiales superiores ¿qué sabe usted de ellos-", le dije: "No, yo no sé nada, yo no los conozco, yo no sé quiénes son ellos. Yo no más conozco a CONOCIDO 1 que era mi compañero de clase y este círculo no más nos reuníamos ", y dijo: "¿Quiénes eran los otros que se reunían?", -"No, eran compañeros de clase", -"¿Cuáles eran los nombres?", "No, yo no me acuerdo el nombre de ellos porque ellos se sentaban ahí, pero yo no los conocía, ellos eran de otros cursos". Ello querían que uno hablara: número 1 de las armas y segundo que hablara con nombres propios de otras personas, yo le dije: "No, yo no puedo involucrar más gente porque sería una irresponsabilidad que una persona venga aquí inocentemente a ser detenida sin haber tenido nada que ver"

ENT: Qué otros incidentes graves, o sea, esto es grave pero ¿algo más grave sucedió en esos 8 días?

TEST: Un día me sacaron como a la 1 de la mañana y me hicieron un simulacro de fusilamiento. Yo creo que también eso fue, de las cosas también horribles que me pasaron fue que... me sacaron como a las... entre las 12 y la 1 de la mañana u dijeron: "Este hp no quiso decir nada, le hemos dado la oportunidad de que hable, le hemos dicho de una y de otra manera que nos colabore, que nos entregue armas, con que nos entregue, no ha querido darle la gana". Entonces me sacaron arrastrando entre... como entre 3 soldados, yo sentí que me llevaron como a un campo, yo sentí me amarraron, me pusieron amarrado como con un lazo a un poste, y entonces: "Vamos a fusilar a este hp. Ah él no quiso hablar entonces vamos a fusilarlo", y yo sentí que un fusil, que lo cargaron y hicieron un disparo, yo en ese momento me sentí que me habían disparado ¿sí?.

Claro yo, en ese momento ya llevaba yo como más de 10 días de detenido, 12 días de detenido, con esa hambre que yo, yo no había comido nada en esos días.

ENT: ¿Cuántos días sin comer?

TEST: Yo duré sin comer exactamente que me acuerde 18 días.

ENT. 18 días.

TEST: El recuerdo que tengo fue que el día que me llevaron ante el juez, que me sacaron de -----ante el juez, yo traté de caminar, yo traté de caminar, me sacó un soldado me dijo: "Camine a ver que lo...". Y entonces yo sentía que no podía caminar, que como que algo me

estorbaba, pues resulta que el pantalón, el pantalón se me había escurrido y yo tenía el pantalón aquí y tenía problemas para caminar. Entonces el soldado llegó y me dijo... le dice un soldado al otro, le dijo: "Pero venga quítele las esposas porque ese man no puede no siquiera andar, mírelo, él no puede andar porque ese pantalón se le está escurriendo". Pues yo estaba tan flaco, había quedado tan, tan, tan desnutrido que el pantalón se me escurrió y yo no podía caminar. Entonces el soldado, de buena persona, llegó y me aflojó las esposas y entonces yo me subí el pantalón, y ahí fue cuando me sacaron a la indagatoria, que la indagatoria la rendí en... ante el juez de instrucción militar.

ENT: A ver, entonces vamos a esa parte. Eh... retomando, vamos a retomar la entrevista, estamos, quiero ubicar el sitio, ¿estamos hablando del año 1979, en -----

TEST: Sí.

ENT: Ya. Y esta entrevista se está desarrollando aquí en la ciudad de -----en Suecia. Estamos [INTERRUP]

TEST: Se me olvidó otra cosa importante que ahora se me viene a la memoria.

ENT: Dígame, sí

TEST: Una noche también me sacaron y me hicieron el submarino, y después me llevaron para un cuarto y me aplicaron choques eléctricos. Estaba todo mojado y me pusieron a choques eléctricos aquí en el cuello, y aquí en las manos, y en los pies.

ENT: ¿Utilizaron algún tipo de droga, algo, fue inyectado en algún momento?

TEST: No, no pero yo creo que... a ver, yo tengo la sensación de cuando me llevaron allá a la enfermería, en la enfermería sí creo que cuando yo quedé esa vez tan golpiado, que me llevaron tan mal, ahora que me acuerdo en la enfermería que yo pedí que me trajeran agua, no me dieron nada de comer pero me trajeron agua. Yo tengo la sensación de que en la... en esa agua que me dieron, me dieron no, yo no sé, me dieron alguna sustancia porque yo me acuerdo que como que quedé así un poco como adormecido, quedé un poco como mariado. Es lo único que de pronto puedo decir que de pronto me hayan dado.

ENT: Ya. Eh... o sea, estaba sin comer.

TEST: Todo el tiempo.

ENT: Solamente un poco de agua que usted mismo lograba cuando iba al bato de la cisterna.

TEST: Yo tomaba... yo cuando iba... de la cisterna del baño yo lograba tomar agua.

ENT: Sí. Sufrió choques eléctricos

TEST: Sufrió choques eléctricos

ENT: Eh... ¿a usted lo despojaron de la ropa en algún momento o pudo conservar la ropa?

TEST: Mmm, una vez, no, como 2 o 3 veces en una sesión me hicieron quitar el saco, y después de que terminaba la sesión le decía: "Póngale el saco, que se lleve el saco", pero claro, el saco estaba... por ejemplo, la vez que... las veces que me hacían el submarino me quitaban el saco pero quedaba todo empapado la, la camisa con el agua de la alberca esta.

ENT: Ya. ¿Sufrió otro tipo de amenazas así a nivel personal?

TEST: Me amenazaron todo el tiempo con la familia, que se metían con mi familia. Una vez también sucedió algo que después me, me... me dijeron: "Lo vamos a llevar a un sitio para ver si usted reconoce de haber estado en ese sitio", entonces me llevaron hasta el -----una noche, esposado y vendado, y me llevaron cerca de la casa de -----de mi papá, pasaron por ahí, me dijeron: "¿Usted reconoce esto?", le dije: "Sí, esa es la casa de mis

padres"; y luego me llevaron al sitio, a la casa donde vivían mis suegros, que yo creo que en ese momento FAMILIAR estaba ahí con el niño, eso era como las 2 de la mañana. Y, y ellos me dejaron bajar, yo creo que ellos estaban esperando que yo saliera corriendo, ellos me dieron la oportunidad de que de pronto yo saliera corriendo; yo creo que me querían... si yo hubiera corrido en ese momento, yo creo que me hubieran disparado. Ellos me lo advirtieron, que si salía corriendo me aplicaban la ley de fuga, y lo hicieron, o sea, me dejaron prácticamente... me dejaron en una posición que si yo hubiera querido hubiera podido salir corriendo, a esa hora, eran como las 2 de la mañana.

ENT: Luego de la estación, o sea de -----¿le hicieron firmar allá algún documento, algunos papeles?

TEST: Sí. Yo me acuerdo que con el torturador bueno, ya después de todas esas torturas, yo escribí unos papeles, yo dije sí, yo me reunía, yo creo inclusive que tengo copia de esos escritos porque yo después miré el expediente; yo acepté de que pues sí, nos reuníamos a estudiar documentos del M19, pero ahí dije claramente: "Yo no sé ni de armas, ni sé tampoco de más personas". Entonces fue una manera también como de tratar de aceptar de que bueno, que yo ya estaba detenido ahí por ese motivo, pero que yo no tenía porque involucrar a nadie y tampoco sabía nada de armas, eso quedó como...

Y ellos también, antes de salir me hicieron una sesión de tortura el día anterior antes de ir a... ante el juez y me acuerdo que sí, me dijeron que cuidadito con irle a decir a juez que me habían golpeado, que me habían torturado, y creo que alcancé a firmar un papel en donde dije que yo no había recibido malos tratos porque me tenían muy amenazado, o sea, me presionaron: "Si usted llega a decir algo allá... firme aquí de que aquí no le hemos hecho nada".

ENT: O sea, ¿a usted lo obligaron a firmar varias declaraciones?

TEST: No, una sola.

ENT: Una sola. Y en esa declaración era para que asegurara que no había recibido malos tratos.

TEST: En los interrogatorios.

ENT: En los interrogatorios. ¿Ese papel fue firmado dentro de la mismas ----, en el mismo sitio de detención?

TEST: Sí, fue firmado allá.

ENT: ¿Y ellos estaban armados?

TEST: Ellos estaban ahí todos en grupo y eso era un grupo grande ahí de tipos que se burlaban de uno y que lo tenían a uno ahí amenazado. Entonces uno... yo firmé eso prácticamente fue bajo presión.

ENT: ¿De ahí a dónde lo llevaron, que le dijeron?

TEST: De ahí me sacaron entonces, me sacaron después de 18 días, me llevaron a indagatoria ante el juez militar, ante un juez penal militar. Y en mi indagatoria, con la abogada que me asistió eh... yo dejé testimonio de que yo había sido torturado.

ENT: Una pregunta ¿la abogada es civil o era militar?

TEST: Civil.

ENT: Civil. ¿De don.. usted mismo la buscó?

TEST: Yo la solicité.

ENT: Usted la solicitó.

TEST: Era una compañera de trabajo, CONOCIDA 3 se llama ella, ahora que me acuerdo el nombre. Ella era compañera de trabajo en el Icfes, ella era abogada y ella me asistió en la indagatoria. Ella fue a... ella fue porque... ¿cómo fue el asunto?...

ENT: No, tranquilo.

TEST: A ella la llamaron.

ENT: La llamaron, pero ¿usted la pidió a ella?

TEST: No, no, no, pasó lo siguiente, yo creo que CONOCIDA 3 se dio cuenta que a mí me detuvieron, yo tenía un compañero de trabajo, lo cierto fue que cuando yo llegué a la indagatoria, ella también estaba ahí.

ENT: Ya. Pero entonces no tenía, o sea, tuvo una abogada civil.

TEST: Sí, ella me asistió en la indagatoria y en ese momento ella vino como abogada y me asistió.

ENT: ¿Qué juzgado, recuerda el número?

TEST: Aquí está en los papeles.

ENT: Un momento.

TEST: Ahí en los papeles debe estar en número del juzgado.

ENT: ¿Puede mostrarme el papel, por favor, donde está esa información?

[PAUSA: 15:46-15:53]

TEST: Se llama... aquí hay una constancia de----- del 79, UNIDAD MILITAR.

ENT: Ya.

TEST: Asunto: constancia. El suscrito juez segundo de instrucción penal militar del comando del ejército hace constar que el señor TEST se encuentra a disposición de este juz... de este despacho y que hasta la fecha no se le ha definido la situación jurídica. Y esto lo firma el doctor MILITAR 1, juez -----del UNIDAD MILITAR.

ENT: Sí, yo estoy... yo adjunto... [INTERRUP]

TEST: UNIDAD MILITAR.

ENT: Sí. ¿Se puede adjuntar esta copia la expedi... a la información y al caso suyo?

TEST: Sí claro, de que lo que yo estoy comentando aquí fue es cierto, de que yo tengo esa constancia ahí está.

ENT: Bueno, eh... en este momento aquí hay un documento que dice: Fuerzas Militares de Colombia, Ejército Nacional, Brigada... sí, UNIDAD MILITAR 1.

TEST: Eh... aquí hay uno que está un poco con fecha después de esta primera, aquí hay un oficio dirigido a doctor MILITAR 1----- Fuerzas Militares de Colombia, la ciudad. Esto es un oficio que está en los archivos del ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1, el expediente número ---, del -----del 79.

ENT: ¿De qué ciudad?

TEST: En -----

ENT: Ya.

TEST: Aquí dice: En atención a su oficio -----, informo a usted que el señor TEST quien se

identifica con la cédula de ciudadanía número ----- de ----- trabajó como empleado público al servicio del Instituto entre el----- de 1974 y el----- de 1979. Igualmente, que entre el -----y el ----- de 1979, el señor TEST disfrutó de licencia no remunerada y en consecuencia, durante este periodo, estuvo transitoriamente separado del ejercicio de su cargo. a partir del día ----- de 1979, le fue aceptada la renuncia por resolución número ---- del ----- de 1979. Atentamente: CONOCIDA 4, jefe del asesor de personal.

ENT: Ya. Esta... aquí dice que usted renunció a su cargo ¿puede explicar un poco esa parte?

TEST: Claro, entonces qué pasó, después de estos 18 días en y después de... de la indagatoria ante este juzgado, de este doctor MILITAR 1, juez -----

----- el consideró que me tenía que dictar auto de detención. De ahí me trasladaron al Batallón de Infantería, y después del Batallón de Infantería me trasladaron a la cárcel ----, al pabellón primero de la cárcel de -----.

ENT: Sí. ¿A qué acuerdo [INTERRUP]

TEST: Y ahí, entonces ahí trascurrieron hasta... Entonces ahí yo estando preso en ----- entonces como yo tenía una licencia no remunerada, por presiones porque eso prácticamente fue una presión que yo sentí de... por parte de... del juzgado, me dijeron: "Usted en su situación aquí va a estar detenido quién sabe cuánto tiempo", y por una mala asesoría del abogado que me atendió, que me estaba llevando mi caso; yo tomé la decisión, pero como le digo presionado además necesitado de dinero porque en ese momento yo tenía una obligación, una responsabilidad y ahí estaba yo en ese momento detenido; yo tomé la mala decisión, la decisión obligada, de renunciar al cargo que yo tenía en el ORGANIZACIÓN PUBLICA 2. ENT: ¿Usted hubiera renunciado en circunstancias normales?

TEST: En circunstancias normales yo nunca hubiera renunciado porque yo estaba trabajando, yo era un empleado público.

ENT: ¿Y le gustaba su trabajo?

TEST: Y me gustaba mi trabajo, yo trabajaba en ese momento en el archivo, tenía un buen cargo, un buen sueldo y yo no tenía ninguna intención de renunciar. De hecho yo tampoco nunca me fui de -----cuando yo... a mí... yo me enteré de que CONOCIDO 1había sido detenido yo pude haberme ido fuera de la ciudad; no, yo me quedé tranquilo en ----- yo no, yo en ningún momento pensé que me fueran a detener.

ENT: Bien, yo tengo aquí un documento, el documento dice: Fuerzas Militares de Colombia, Ejército Nacional, UNIDAD MILITAR 2, Presidencia. Dice así: El suscrito presidente del consejo de guerra verbal que preside e juzgamiento de presunto comprometidos en el movimiento subversivo autodenominado M19, a petición del interesado hace constar: que el señor TEST identificado con la cédula de ciudadanía número -----de ----- fue capturado en esta ciudad el -----de 1979 y el juez 106 de instrucción penal militar decretó su detención preventiva el -----de 1979, sindicado del delito de rebelión. Segundo, que el señor TESTse encuentra detenido en la penitenciaría central de -----y comparece al consejo de guerra verbal, que lo juzga junto con otras personas comprometidas en el movimiento subversivo autodenominado M-19. Se expide la presente constancia en ----- Distrito Especial, a los -----de ----- de 1980 con destino al -----. Coronel GRADO 1 Presidente-----, Juez de instancia, Teniente MILITAR 2. Podría usted explicarme este

documento?, dice que este documento está hablando en primer lugar de un consejo de guerra verbal, ¿puede explicarme esto?

TEST: Bueno, consejo de guerra verbal...

ENT: ¿Qué pasó?, o sea, usted estaba en -----detenido ¿qué pasó después?

TEST: Después pasó lo siguiente: en -----estuvimos detenidos, inicialmente, en el pasillo quinto de ----- un grupo, casi 30 detenidos, que estábamos sindicados de pertenecer al M19 y otros de haber participado en el robo de armas; y estábamos detenidos ahí. Después trajeron...

ENT: Usted habla del robo de armas del -----TEST: Del -----, exacto, que era el motivo central. Después trajeron entonces otros miembros del M19 que habían sido detenidos en ----- otros de ----- otros de Santander y entonces se llenó todo el pasillo -----de sindicados del M19.

ENT: ¿Cuántos más o menos calcula?

TEST: En total éramos más de 200.

ENT: ¿Usted quiere mencionar a alguna persona conocida que vio allí dentro del grupo?

TEST: Claro, la primera persona conocida que vine a darme cuenta que estaba allí era CONOCIDO 5 que él figuraba, en ese momento, como uno de los principales personas que había participado en la sustracción de las armas. Y CONOCIDO 5 era el jefe de una de las columnas del M19 en ----- Ahora, pues hablo de él porque él era muy reconocido, él era un actor de la televisión, él estaba detenido allí. También estaba detenido allí CONOCIDO 6 que era también un dirigente reconocido del M19; y después, con la traída de la gente de -----y con la traída de la gente de otras partes de Santander, entonces ahí apareció Carlos Pizarro [INTERRUP]

ENT: Carlos Pizarro...

TEST: Leongómez.

ENT: Ah, Leongómez.

TEST: El que fue también... En esa época llegó también Carlos Pizarro, también fue detenido Álvaro Fallat, también estaba detenido Iván Marín Ospina, también estaba detenido Andrés Almarales o sea estaba

[CORTE: 24:54]

TEST: Los dirigentes del M19 llegaron allá a -----a este... Y este consejo de guerra se inició, como dice aquí en el año 80, de 1980 con toda la gente que habían capturado en ese momento.

Bueno, una vez que se inició el consejo de guerra, pues ahí, por ejemplo, pues entré en contacto con un grupo de personas que yo no, nunca había conocido; entre esos, por ejemplo, estaba CONOCIDO 7 también conocí yo ahí a CONOCIDO 8 conocí también ahí a CONOCIDO 9 otro muchacho que creo que está ahoritica aquí en el exilio en Francia.

Lógicamente ahí estaba CONOCIDO 1 el muchacho del ORGANIZACION PUBLICA 2 que estudiaba conmigo, conocí también a otro muchacho que trabajaba en ORGANIZACION PUBLICA 3 que se llamaba CONOCIDO 10 también estaba detenido. Entonces ahí, prácticamente nos vinimos a conocer un poco de personas que la mayoría éramos empleados del gobierno y que estábamos detenidos por... sindicados de... del delito de rebelión

ENT: Con los que usted conversaba ¿ellos le contaron algo de lo que había sucedido ahí en el Can... lo que había sucedido ahí en el... en la Brigada de Institutos Militares cuando fueron detenidos?

TEST: Claro, es que lo que pasó fue lo siguiente: cuando empieza el consejo de guerra empiezan a leer el expediente, eso era público, entonces ahí uno empieza a enterarse de que todos habían estado detenidos en ----- otros habían estado detenidos los batallones, había un sitio por allá en ----- que lo llamaban las ----- ahí también... se supo después que era una instalación militar. Todo eso empieza saberse en el expediente porque eso lo leían todos los días en el consejo de guerra.

Entonces claro, ahí uno... ese expediente es muy grande, ahí está todos los relatos de la gente que fue torturada, todo lo que yo he narrado aquí eso está corroborado con ese expediente.

ENT: Bien. ¿Conoce a alguien o hay... o sea, hay posibilidades de tener copia de ese expediente de alguna manera?

TEST: Claro, ese expediente se encuentra actualmente en -----en el -----¿sí?. yo tengo una copia aquí donde precisamente después de que vino la amnistía ese tribunal, ese expediente... Primero ese expediente estuvo en la justicia penal militar, pero luego tuvieron que entregárselo al, por mandato constitucional, al -----

ENT: Un momento, aquí hay un documento que me acaba de entregar, está el documento ¿usted lo reconoce, cierto?

TEST: Sí.

ENT: El documento dice así: Tribunal Superior -----a petición verbal del interesado hace constar que: mediante providencia del -----del año pasado y como consecuencia de la aplicación de la ley 35 del mismo año sobre amnistía, se dispuso que la cesación de todo procedimiento dentro del llamado proceso del M19, que la determinación cobijó al señor TEST. ----- de 1983. Firmado CONOCIDO 11, Secretario.

TEST: Actualmente en -----tiene que estar la copia de este expediente, del consejo verbal de guerra del M19.

ENT: O sea que usted... ver, en el consejo verbal de guerra ¿quién hacía el juez?, si me puede hablar un poco más de eso ¿quiénes eran los jueces?.

TEST: El que hacía de juez en el consejo verbal de guerra era el ----- el GRADO 1. ENT: Ah, era militar.

TEST: Era militar.

ENT: YA.

TEST: Un consejo militar de guerra es un proceso militar.

ENT: Un proceso militar, entonces [INTERRUP]

TEST: Y según el código penal militar, se aplica es para los militares, pero en ese momento, como nosotros estábamos detenidos por un decreto de estado de sitio, nosotros nos juzgó fue la justicia penal militar.

ENT: Perfecto, o sea que [INTERRUP]

TEST: Cuando viene el gobierno de Belisario, como él levanta el estado de sitio, entonces automáticamente todo el expediente del consejo de guerra verbal se lo tuvieron que pasar a

la justicia civil.

ENT: A la justicia ordinaria.

TEST: A la justicia ordinaria.

ENT: Eh... ¿Quién era el -----cuando estaba... o sea, cómo era la situación del país en ese momento cuando fue la detención y el consejo verbal de guerra?

TEST: Cuando a mí me detuvieron estaba de Presidente de la República Julio César Turbay Ayala y estaba de ministro de guerra el famoso Camacho Leyva; entonces esa fue la situación política del país en ese momento cuando a mí, cuando a nosotros nos detuvieron

ENT: ¿Y cómo estaba juri... o sea, que había estado normal o había algún estado de excepción?

TEST: Estábamos en estado de sitio

ENT: ¿Pero había una declaratoria de estado de sitio?

TEST: al momento que viene el robo de las armas del -----en ----- el país estaba en estado de sitio.

ENT: Y por eso cuando usted es juzgado, es juzgado por la justicia penal militar.

TEST: Entonces por eso cuando a mí me detiene, primero a mí me detiene un... una unidad del ejército, que fue el que fue a hacer el allanamiento a la casa de mi papá y después a donde yo estaba viviendo, fueron directamente los militares; o sea, no fue la orden de un juez civil que vamos aquí a detener a este señor, no, fueron directamente los militares, y por eso yo fui trasladado a una instalación militar que fue ----- y después [INTERRUP]

ENT: Y luego es juzgado por militares

TEST: [CONT] fui juzgado por un juez militar.

ENT: Por un juez militar, exactamente.

TEST: Sí, ahí empezó todo.

ENT: O sea que fue [INTERRUP]

TEST: Y el consejo de guerra también lo hicieron los militares

ENT: [CONT] acusado de un delito [INTERRUP]

TEST: De rebelión.

ENT: [CONT] a ver si es correcto, acusado de un delito que es rebelión, pero que está vinculado a un robo de armas que realizó un movimiento rebelde al ejército.

TEST: Exacto.

ENT: O sea, a los mismos militares.

TEST: A los militares.

ENT: O sea que ellos habían sido víc... se puede decir, víctimas, o habían... ellos habían sido robados en una de sus eh...

TEST: Instalaciones militares.

ENT: Instalaciones militares y es la razón por la cual lo detienen a usted, con muchas otras personas. Luego pa... o sea, es torturado, luego pasa a ser juzgado por los mismos militares [INTERRUP]

TEST: Claro, el motivo

ENT: [CONT] que estaban afectados por el robo de las armas.

TEST: Exac... El motivo [INTERRUP]

ENT: O sea, ellos hicieron de jueces

TEST: [CONT] el motivo por el cual los militares detienen a una cantidad de personas, entre esos a mí, es porque ellos en sus instalaciones militares les sacan unas armas, entonces "Vamos a buscar los responsables, quiénes fueron lo que nos robaron esas armas". Entonces, ellos facultados por el decreto de estado de sitio, ellos por eso empezaron a detener a todo el mundo en ----- o en Colombia, no solamente en Bogotá en todo Colombia. Tengo entendido, según las estadísticas, hubo más 25.000 de detenciones, eso fue en todo el país, claro, más que todo fue en -----

Entonces ¿qué pasó?, los militares en ese momento, amparados por el estado de sitio, ellos se tomaron la justicia en sus manos y detenían a todo el que querían.

ENT: Perfecto. Entonces dice usted que después, durante el tiempo que estuvo, que fue el consejo verbal de guerra ¿tuvo oportunidad de hablar, de defenderse?

TEST: Claro, entonces el consejo verbal de guerra qué sucede, uno si no tenía uno abogado eh... la justicia penal militar le daba un abogado de oficio, o uno por su cuenta también podía contratar un abogado. En el caso mío yo contraté un abogado que me defendió, bueno, la defensa pues no fue la mejor, pero yo tenía derecho a tener un abogado. Y uno también, dentro del consejo de guerra, también tenía derecho a manifestar su punto de vista y a defenderse.

ENT: Ya. ¿Cómo fue, o sea, en ese consejo verbal de guerra fue declarado inocente o culpable?

TEST: Eh... fui condenado en primera instancia.

ENT: O sea, condenado como culpable del delito de rebelión.

TEST: Por el delito de rebelión, sí.

ENT: Perfecto. Luego, dice usted que fue incluido, lo cubrió la ley 35 de 1983, por el cual se declara una amnistía... sí del 83, por la cual se declara una amnistía que implica cesación de todo proceso dentro del llamado Proceso del M19, ¿es así?

TEST: Sí.

ENT: ¿Usted fue cobijado por ese?

TEST: Creo que la ley 35 no... del año pasado... no, la amnistía fue ley 35 de 1982.

ENT: 82, perfecto.

TEST: Sí, lo que pasa es que este documento es de 83.

ENT: Del 83, sí.

TEST: Por eso dice aquí que ley 35 del mismo año.

ENT: Sí, es que no hay fecha, aquí dice ley 35 del mismo año, sí.

TEST: Del año, no, del año pasado.

ENT: Del año pasado.

TEST: Entonces como estamos en el 83, el año pasado era el 82.

ENT: Sería el 82, entonces la ley 35 del 82 por la cual se declaró esa amnistía y entonces usted pudo, cesó, hubo cese de procedimiento

TEST: Esa ley la sacó ya el nuevo Presidente de la República que fue Belisario Betancur.

ENT: ¿Cuándo usted salió en libertad qué pasó después?

TEST: Después de que salgo en libertad, que fue el -----de 1992 yo todavía, cuando salí todavía estaba el gobierno de Turbay Ayala. Bueno, ¿qué pasó?, a mí me tocaba presentarme al juzgado, a este juzgado militar de -----ante el juez este que está por ahí en los

documentos anteriores, me tocaba hacer presentaciones hacer cada 15 días ¿sí?, en ese juzgado, o sea, yo tuve que seguirme presentando en un juzgado penal militar, me tocaba presentarme cada 15 días. Eh... aquí

ENT: Sí... sería el juez 106 de instrucción penal militar, que se presentaba usted.

TEST: Sí, yo creo que era ese juez. Y durante el gobierno de Turbay se llamó a un paro cívico nacional, eso fue en el 82... no, como en el 81, 82.

ENT: A ver, usted sale en libertad ¿recuerda la fecha de libertad?

TEST: El -----.

ENT: 3-----.

TEST: De 1982

ENT: 82 sale en libertad. Luego dice que en el 1980 y [INTERRUP]

TEST: Y ese mismo año, después de que salgo en libertad hay un paro cívico en -----que creo que fue como en el mes de agosto. Me detuvieron otra vez y me llevaron detenido a la cárcel ----- de ----- 8 días antes de ese par cívico me detuvieron un sábado, ahoritica no me acuerdo la fecha exacta, tocaría mirar en mis documentos ahora que me acuerdo, y yo estuve detenido 8 días en -----, cuál era el argumento del teniente que me detuvo del ejército me dijo: "Usted está en un listado que sacó la Presidencia de la República como una medida precautelativa para que no vayan a alterar el orden público". Entonces me llevaron detenido 8 días estuve en la cárcel ----- me detuvieron a las 7 de la mañana en la casa de mis suegros, que yo vivía ahí en ese momento con mi esposa y con la familia de mi suegro. El teniente muy atento, muy amable entonces me hizo subir al camión, esta vez no me esposaron ni me pusieron una venda, y me llevaron directo para La ----- . Y estuve en La ----- 8 días.

ENT: Luego ¿cuándo salió de La Modelo?, o sea, ¿dice que a los 8 días?

TEST: 8 días, sí.

ENT: ¿Qué hizo, qué pasó después?

TEST: Después de eso, entonces había como una especie de... yo sentía seguimientos, todo el tiempo me seguían. Yo sentía todo el tiempo que me estaban siguiendo, incluso a veces los tipos que me seguían de civil me decían: "No se preocupe que no le vamos a hacer nada, nos estamos dando cuenta de que usted no está metido otra vez en lo que usted siempre ha estado metido. O sea, nos estamos dando cuenta de que usted no... "

ENT: ¿Usted los identificaba como agentes del Estado?

TEST: Del UNIDAD MILITAR 2, incluso se me identificaron "No se preocupe que usted sabe que somos del UNIDAD MILITAR 2, no le vamos a hacer nada, porque si lo hubiéramos querido matar ya lo hubiéramos matado o lo hubiéramos detenido. Solamente queremos que se entere que lo estamos siguiendo, que estamos dándonos cuenta usted qué está haciendo, en qué anda metido. Pa que no se le olvide que lo estamos vigilando". Seguía un hostigamiento.

ENT: ¿Cuántas veces se repitió esa situación?

TEST: Uh... eso era semanal, yo me acuerdo.

ENT: ¿Durante qué [INTERRUP]

TEST: Yo me los encontraba, a veces, en el centro de ----- una vez me los encontré en el barrio donde vivía, en -----a la vuelta a veces me paraba a esperar el bus y yo me daba

cuenta que me estaban siguiendo. Era permanente. Y no solamente era conmigo, mi hermana que trabajaba en una dependencia de la ----, ella también me dijo: "TEST, a mí también me estaban siguiendo todo el tiempo"

A partir de ahí, tanto a mí como a mi familia, uno... habían seguimientos. A FAMILIAR 1 también la seguían.

ENT: ¿Ella tuvo algún incidente, algo pasó?

TEST: FAMILIAR 1, mi esposa, sufrió un atentado. Un domingo...

ENT: El nombre completo de ellas.

TEST: FAMILIAR 1.

ENT: FAMILIAR 1, sí.

TEST: Un domingo, que ella iba mucho a visitarme, ella salía de su casa a las 7 de la mañana para irse para -----a visitarme. Un domingo que ella salió, ella fue agredida en la calle a esa hora por una mujer que traía un puñal y trató de apuñalarla, y le logró hacer una herida aquí en la cara aquí en la frente a la altura del ojo izquierdo. Ella llegó... llegó ensangrentada, pues se ensangrentó, ella luchó con esa mujer y logró salvar la vida porque vino un compañero de.... afortunadamente apareció un compañero de trabajo de ella que empezó a gritar y a llamar a la policía y esa mujer salió corriendo, y esa mujer estaba acompañada por otros 2 tipos. Y FAMILIAR 1 logró ir a la Cruz Roja del barrio ----, le hicieron una curación y llegó ahí a -----a visitarme y venía con el vendaje fresco de la curación que le hicieron.

ENT: ¿Ella cómo identificó estas personas, como delincuentes comunes?

TEST: No, ella dijo directamente: "Si ellos me hubieran querido robar pues... me ponen un cuchillo y me dicen: "Deme la cartera, o deme...", o esta mujer le hubiera dicho: "Deme la plata o lo que lleva". Ella dijo: "No, esta mujer llegó directo... yo cuando voltee a mirar esta mujer venía corriendo y entonces yo me asusté y nos pusimos a... yo le vi el puñal y cuando yo vi que tenía un puñal yo inmediatamente..." ella empezó a defenderse, y ella dijo: "No, esto es un atentado". Y entonces ella luchó con esta mujer pero la mujer le logró, lo único que le logró fue hacer aquí una herida, pero ella también trató de apuñalarla por el cuerpo; ella dijo: "No, esta mujer venía era directo a matarme"

ENT: Ya. ¿Ella ha sido ame... fuera de ese incidente tan grave, ha habido otros incidentes de ella?

TEST: Después de eso ella dijo que todo el tiempo ella sentía seguimientos, la hostigaban en la calle, los esos agentes que la perseguían y eh, le hacían sentir que la estaban vigilando.

Todo el tiempo también estuvo amenazada.

ENT: Bueno

TEST: La amenazaban verbalmente en la calle, le decían: "No se preocupe que la estamos vigilando, la estamos siguiendo"

ENT: ¿Usted pudo volver a trabajar, pudo volver a su trabajo?

TEST: Sí, cuando vino... cuando vino la amnistía de Belisario, entonces yo logré conseguir un puesto nuevamente con el... en la ORGANIZACIÓN PÚBLICA 3 de ----- volví otra vez a ser empleado público. Y logré trabajar 6 años hasta el año 1988, que fue cuando me llamó el CONOCIDO 12 y me dijo: "Usted está en un listado, a raíz del secuestro de -----"

ENT: ¿Quién es el doctor CONOCIDO 12?

TEST: El abogado defensor de los derechos humanos.

ENT: No, sí, pero el nombre completo.

TEST: CONOCIDO 12

ENT: El doctor CONOCIDO 12 sí.

TEST: Yo le había firmado poder al doctor CONOCIDO 12 cuando salí de ----- para que en caso de que me volvieran a detener, el iba a ser mi abogado defensor, entonces por eso yo tenía una relación con él. Yo cuando conocí la oficina de él, que yo le firmé un poder en caso de una nueva detención, entonces él estaba... Entonces, él me llamó un día, me contactó y me dijo que yo estaba en un listado de gente que iban a desaparecer, dijo: "O los van a desaparecer", dijo: "O los van a matar. Si llega a sucederle algo a CONOCIDO 13" todos los que estuvieron en el consejo [INTERRUP]

ENT: Pare ahí un momentico. Estaba en un listado con la... o sea, estaba en un listado con la amenaza de hacerlos desaparecer, eso está vinculado, dice usted, a un hecho muy grave. A ver, ¿qué... cuál es el hecho por el que está vinculado a eso?

TEST: El hecho grave fue que CONOCIDO 13 [INTERRUP]

ENT: ¿Quién es CONOCIDO 13?

TEST: Un político conservador muy prestigioso en Colombia, que fue secuestrado por el M19. Durante el tiempo que él estuvo secuestrado [INTERRUP]

ENT: ¿Eso fue en qué año, si recuerda?

TEST: Eso fue en el año, creo que él estaba secuestrado fue en el año 87.

ENT: Entonces vamos al años 1987, listo secuestro de CONOCIDO 13.

TEST: Yo no sé si fue en el 87 o en el 88, creo que fue en el 88, eso está en la prensa de Colombia.

ENT: Claro. ¿Me permite un momentico consultamos?

TEST: Ah, una cosa que me dijo [INTERRUP]

ENT: Perdón, un momentico, eh... aquí hacemos una pausa en la entrevista.

[PAUSA: 44:26-44:58]

AUDIO 114-VI-00003-385553

ENT: Hoy es martes -----Soy ENT entrevistadora número --- para la ORGANIZACIÓN PÚBLICA 1, y continuando la entrevista con el señor TEST En este momento vamos a... la pregunta que se le va a hacer es sobre ¿qué circunstancias y qué pasó cuando usted... qué circunstancias lo obligaron a salir de Colombia?

TEST: En el año 1988 yo estaba viviendo en ----- era empleado de ORGANIZACIÓN PÚBLICA 3 de ---- y en la noche era estudiante de ----- en la INSTITUCION EDUCATIVA 2. Y... durante ese año había estado reciente el secuestro de CONOCIDO 13 por parte del M19. El M19 se encontraba todavía alzado en armas contra el gobierno, y yo recibí un mensaje del abogado CONOCIDO 12, quien tenía un poder que yo le había firmado para que en caso de que me volvieran a hostigar, por parte de la UNIDAD MILITAR, él me defendiera.

Él me mandó, él me convocó a su oficina, a mí y a otras 3 personas que habíamos estado en el consejo de guerra del M19; y nos informó que nosotros estábamos en un listado de los servicios de inteligencia donde a nosotros nos iban a desaparecer. esa fue una información que él nos dio, muy confidencial y muy preocupante porque nos dijo: "Ustedes siguen, todos los que estuvieron en el consejo de guerra del M19, ustedes siguen en ese listado y en

cualquier momento los pueden secuestrar o los pueden desaparecer los grupos de inteligencia del ejército". Él tenía esa información y nos la pasó.

Entonces él nos ofreció que si nosotros queríamos, que lo pensáramos, y que él nos ayudaba para salir del país. Entonces esto sucedió más o menos en el mes de ----, ----de... más o menos ---- o ----el año 1988. entonces yo me puse a pensar y analicé la situación, yo sentía hostigamientos, yo sentía seguimientos, me daba cuenta; en el ----- donde yo vivía, ahí cerca había habido otra persona que era también amnistiada del M19 eh... a él le hicieron una especie de atentado, él nos comentó; y fuera de eso a otro compañero también que vivía en ese barrio, que también estaba sindicado del M19, a él lo confundieron con un vecino y al vecino de al lado lo habían matado, lo habían asesinado. Entonces pues nosotros sabíamos que corríamos peligro en ese momento en -----

Entonces así las cosas yo tomé la decisión de pasarle mi pasaporte, el mío y el de mi familia, el de mi esposa y el de mis hijos, al CONODIO 12 y él dijo que él los pasaba a una comisión que estaba ayudando a sacar gente del país, en ese momento, con las embajadas y que pues nos avisaba en qué momento nos daban la salida. Y en el mes de septiembre él pasó estos papeles, me acuerdo que con el Sine [DUD: 4:24], me acuerdo que se organizó eso con el Sine [DUD: 4:25], yo nunca fui por allá a la embajada ni nada de eso a ninguna embajada; y él un día me llamó a su oficina y me entregó los pasaportes que yo le había entregado y me informó que yo había salido en un listado de gente que salíamos para Suecia.

ENT: ¿En qué fecha sa... de qué ciudad salió para Suecia?

TEST: Yo salí de -----

ENT:----. ¿De qué aeropuerto'?

TEST: Del aeropuerto El Dorado. Yo salí el -----de 1988.

ENT: Listo. ¿Cuándo... a qué ciudad llegó? ¿en qué fecha llegó a Suecia?

TEST: Al día siguiente, el día -----

ENT: El -----. ¿Y a qué ciudad llegó?

TEST: Llegamos al aeropuerto de -----en Estocolmo, y de ahí nos trasladaron.

ENT: ¿Quién lo recibió en -----

TEST: En ----- nos recibió una funcionaria, 2 funcionarias del Ministerio de Migración, una era chilena y la otra era sueca. En ese vuelo veníamos 4 familias de Colombia, veníamos con las espo... con las familias completas.

ENT: 4 familias completas en el avión. Bueno, de -----¿a dónde lo llevaron?

TEST: De ----- nos trasladaron a una comuna que se llama Hallstahammar

ENT: Hallstahammar.

TEST: Hallstahammar . Me acuerdo mucho que eso es cerca ahí a la ciudad de -----, un poco más allá de ----- . Y ahí en ----- estuvimos más o menos desde ----- hasta el mes de... a finales de octubre comienzos de noviembre, que nos dieron... nos recibió la comuna de -----. En -----nos ofrecieron vivienda y nos ofrecieron...

ENT: ¿Cómo fue el periodo... exactamente -----qué es?

TEST: En ese sector de -----era un barrio donde en ese momento habían refugiados salvadoreños, más que todo.

ENT: Era un campo de refugiados.

TEST: Sí, era un barrio ahí con apartamentos común y corriente, pero eso lo llaman

campamento ¿no?

ENT: No, es campamento, sí, y el campamento en Suecia se llama -----TEST: Exacto, todo eso estaba administrado por el Ministerio de Migración. Entonces a uno ahí le dan vivienda, esta la recepción, ellos dan un apartamento y nos daban semanalmente un dinero para hacer el mercado y para hacer las compras.

ENT: ¿Tuvieron atención médica inicial?

TEST: Sí, no dieron... nos hicieron un examen médico y teníamos ahí una asistente que... uno pedía cita y uno podía...

ENT: ¿Traductor?

TEST: Con traductor, sí, el traductor incluido.

ENT: Un traductor. ¿Cómo se... cómo pasaron esos primero meses con el idioma?

TEST: No, ahí en ese campamento de -----...

ENT: ¿Qué pasó ahí?

TEST: Ahí todo el tiempo teníamos unos asistentes que hablaban en español, me acuerdo mucho que eran... había una boliviana, había un hombre de Canarias, él decía que era Canal, pues un español que era de Canarias, y había también una mujer sueca que hablaba español.

ENT: Ya, pero cómo...

TEST: Pero ahí estábamos de tránsito, entonces ahí [INTERRUP]

ENT: ¿Tuvieron algún inconveniente, algún problema ahí en el campamento?

TEST: No, ningún problema. Ahí llegábamos al apartamento y ahí nos daban clases de idiomas y hacíamos actividades, pero nos dijeron desde un comienzo que eso era temporal, que nosotros de ahí salíamos de ahí muy pronto para alguna comuna.

ENT: Para una vivienda permanente.

TEST: Sí.

ENT: Ya. Cuando llegaron a ---- puede narrar cómo fue la llegada a ----- cómo le... cómo les fue en ese [INTERRUP]

TEST: Entonces estuvimos ----, desde -----que estuvimos como hasta ----- comienzos de ----, no me acuerdo exactamente bien la fecha; y allí, al campamento vino un empleado de... él trabajaba con el ministerio de migración en ---- en la oficina de los refugiados de ----- un chileno, CONOCIDO 14 se llamaba él. Y este hombre CONOCIDO 14 él había vivido en Colombia, tenía una hija en Colombia y había vivido en Colombia como 5 años; entonces cuando él supo que habían colombianos el vino hasta ----- nos ofreció la comuna de ----- y... las ----- habíamos 4 pero las 3 familias colombianas que estábamos ahí aceptamos irnos pa ----- Nos ofrecieron vivienda, escuela pa los muchachos y... que había posibilidades también de trabajar allá.

Entonces nos trasladamos en un bus desde ----- nos trasladamos todos en eso buses de turismo, nos llevaron para la comuna de ---- un fin de semana, un viernes. Ahí empezamos entonces la vida fue en ----- a comienzos de-----.

ENT: Eh... ¿Qué notó que eran los cambios más fuertes, más... notorio de vivir en -----y en Suecia?

TEST: Para uno yo creo que es un poco traumático cuando llega porque pues claro, uno está acostumbrado a tener un horario de trabajo, yo trabajaba en -----desde la -----empezaba la universidad hasta las 10 de la noche.

entonces, estar en esa situación de que uno viene a un país como Suecia, empieza uno a aprender otro idioma, empieza uno también a conocer un poco aquí la manera como funciona la sociedad y en el estado de que uno venía como un refugiado, pues claro pues eso es un choque ¿no?

ENT: Sí.

TEST: Esa vida empieza uno a... me tocó empezar de nuevo aquí.

ENT: Una pregunta, con su familia ¿usted se separó de toda la familia o la pudo reorganizar en el exterior? ¿cómo le fue en sus relaciones con ellos a raíz de su salida de Colombia?

TEST: No, yo vine con la familia.

ENT: Toda la familia completa.

TEST: Claro, yo vine con FAMILIAR 1 y los niños, nos vinimos los 4.

ENT: ¿Y en Colombia dejaron familia?

TEST: En Colombia entonces quedó... quedaron mis padres, mi papá y mi mamá, quedaron mis hermanos, también quedaron los padres de FAMILIAR 1 y los hermanos de ella, nos vinimos fue solo nosotros no más.

Teníamos un apartamento en -----que estábamos pagando al Instituto y ahí nos tocó llamar a un hermano de FAMILIAR 1 y a un hermano mío que se vinieran a vivir ahí, que se hicieran cargo de ese apartamento mientras tanto.

ENT: Ya. Eh... fuera de la separación de familia, de la vivienda... el idioma, la cultura ¿cómo sintieron ese regreso a estas tierras?

TEST: Para mí fue un choque muy duro eso porque entonces llegar uno y... por ejemplo, me acuerdo, la primera semana estuvimos ahí primero adaptándonos [INAD: 12:32] para que vea uno cómo son aquí la rutina, vino una reunión con aquí con la oficina de migración para informarles cómo son aquí las rutinas. Pero el primer día de clase uno sentarse a aprender un idioma nuevo, pues eso es un choque bien tenaz porque pues uno... yo tenía 33 años y sentarme otra vez a aprender por las vocales y aprender a hablar pues...

ENT: ¿Cómo se sintió, es como humillante?

TEST: Pues eso es, eso es muy duro, claro porque volvía yo a sentarme, que bueno, aquí para arrancar en esta sociedad tiene que aprender el idioma, empezar por aprender a hablar, pues eso es una cuestión para uno pues... yo, que no tenía ese plan y yo que tampoco nunca fui muy bueno pa los idiomas; yo... había estudiado en -----inglés en el bachillerato y un poco de francés en la INSTITUCION ACADEMICA 1, y yo la verdad en los idiomas no era muy bueno pa los idiomas. Entonces venir uno a aprender el idioma Sueco, empezar a otros sonidos y coger un libro y empezar como cuando uno empieza a aprender las vocales, eso es un choque muy duro, muy fuerte eso.

ENT: Si usted quisiera... o sea, por ejemplo, en relacionarse con los vecinos, en ir a mercar, en hacer vida cotidiana ¿cómo le impactó el cambio de idioma y de costumbre?

TEST: Pues bueno, afortunadamente cuando llegamos a -----inicialmente, las primeras semanas la oficina de migración allá de [INAD: 14:10-14:11] que se llama, en sueco, ellos nos pusieron una camioneta y entonces nos llevaban a los mercados y todo el tiempo andábamos con este funcionario chileno de Ministerio de Migración, con CONOCIDO 14 y pues nosotros no necesitábamos de hablar porque pues él sabía el idioma y él nos acompañaba. Pero ya cuando uno empieza a ir solo a los supermercados, pues bueno, tiene

uno que empezar por tratar de hablar lo poco que ya habíamos aprendido y defendernos por nuestra cuenta. Claro, eso es, eso es muy duro, menos mal que fue en un pueblo ¿no?

ENT: ¿Cómo fue... cómo sintieron sus hijos el cambio, el idioma?

TEST: FAMILIAR 2 tenía 9 años y FAMILIAR 4 tenía 6, ellos... sus rutinas de la escuela, de... irse en el bus en -----hasta el colegio le cambiaron también. Pero entonces una que fue muy bonita fue que empezamos a hacer vida familiar porque en -----yo me iba a trabajar y FAMILIAR 1 también, luego yo me iba para la universidad y FAMILIAR 1 también, nosotros veíamos a los niños era por las noches; entonces eso desde el punto de vista familiar. esa situación sí fue bonita porque ya compartimos más en familia, esa fue la parte positiva.

ENT: ¿Y cómo fue el aprendizaje de los niños del idioma?

TEST: Ellos se adaptaron muy rápido, me acuerdo mucho que FAMILIAR 2 y FAMILIAR 4 a los 3 meses ya estaban hablando el idioma y jugaban con los niños suecos, ellos aprendieron el idioma muy rápido.

ENT: ¿Y eso cómo se siente como adulto?

TEST: Entonces yo sufría un choque porque para mí era muy difícil, y era muy duro, y era digamos una cuestión bastante hasta desagradable que yo tenía que ir con FAMILIAR 2 al mercado y que él me tradujera.

ENT: ¿De alguna manera se puede decir que ellos tuvieron algún tipo de poder sobre ustedes por el hecho de manejar el idioma?

TEST: Claro, claro, FAMILIAR 2 por ejemplo iba conmigo y yo le decía: "Mijo, pregunte tal cosa", o sea, él era mi traductor. Entonces yo por ejemplo decirle a mi hijo: "Venga mijo quiero comprar el pan, entonces hable usted ahí con el de la tienda y dígame que me venda tanto de pan", entonces él llegaba y él hablaba por mí. entonces qué hace un papá de 33 años que el hijo de 10 años le esté traduciendo, o sea, para poderme comunicar entonces me tocaba, prácticamente a través de él; pues era de mucha ayuda, yo me sentía bien, pero al mismo tiempo eso era para mí deprimente, de que mi hijo estuviera hablando por mí.

ENT: A lo que no estaba usted acostumbrado.

TEST: Claro y... como yo no manejaba tampoco inglés entonces pues era muy duro para mí tener que llegar a una tienda ahí en el pueblo y yo iba a comprar alguna cosa y entonces que mi hijo me estuviera traduciendo, eso fue un choque muy tenaz.

ENT: ¿O sea que esa dependencia, o sea, se puede decir que se invirtieron, de alguna manera, los papeles del papá con los hijos y los hijos con los padres ?

TEST: Exacto, esa era una situación muy incómoda. Y, desde el punto de vista emocional, uno al comienzo, yo me hice a la idea, bueno voy a tomar esto con filosofía, yo hago de cuenta que esto es como un viaje, que voy a conocer otra cultura y voy a estar aquí un tiempo. Entonces uno se mete en la cabeza que va a estar un tiempo y yo después me voy, regreso otra vez pa Colombia, eso le ayuda a uno a adaptarse un poco de que aquí vamos a estar es un tiempo. Pero a medida que va pasando el tiempo esa situación se vuelve muy angustiante, muy angustiada porque uno dice bueno, y ahora yo aquí ¿qué voy a hacer?, voy a empezar de nuevo. Por más que a uno le dan ayuda económica mientras que uno llega... pero esa situación a mí también me puso incómodo porque yo nunca había dependido económicamente de nadie, entonces esa cuestión de que a uno le dan una ayuda social, le dan un dinero, entonces yo me sentía como... yo me sentía así mentalmente , o sea, a mí me

están aquí manteniendo; o sea, es como cuando uno llega a la casa de alguien y se quedó sin trabajo y que le dice un hermano: "No se preocupe quédese a vivir aquí conmigo y yo a usted lo mantengo mientras que usted consigue algo". Entonces esa situación es bastante angustiante y más para mí que era padre de familia.

Entonces esa situación al comienzo fue muy dura y llegó un momento en que yo hablé con la asistente social y le dije: "No mire, yo quiero irme a trabajar, o una práctica de trabajo o algo porque es que yo me siento mal. O sea, yo no estoy acostumbrado a que a mí me estén manteniendo" y yo me sentía como un mantenido, incluso yo me sentía mal porque hay una cuestión psicológica que sucede cuando uno llega, los hijos van a la escuela y aquí en Suecia hay una cuestión que para los muchachos es como normal, el muchacho en la escuela le pregunta a... les preguntaban a mis hijos: "Bueno ¿y su papá aquí qué hace, en qué trabaja?", y decir en Suecia que uno vive del social, que lo mantiene la comuna, pues eso es una situación muy... muy que, muy... O sea, en ese momento yo no la sentía porque dije, bueno, ese es un programa, este es un programa, este es un proyecto del gobierno sueco con nosotros y aquí estamos por refugio, pero... no es ninguna... no es nada agradable ante la sociedad sueca de que hay una gente que nosotros los estamos manteniendo.

ENT: O sea, es un subsidio social para que ustedes puedan vivir mientras aprenden el idioma.

TEST: Exactamente.

ENT: Pero te... a ver [INTERRUP]

TEST: Eso lo hacen, eso uno... para uno, eso para uno al comienzo dice bueno, yo lo entiendo porque es que hice un contrato con el gobierno sueco, pero a nivel local ante los vecinos cuando uno empieza la relación con el

vecindario, que le dicen: "No yo trabajo allí, yo soy taxista, yo trabajo como médico, yo trabajo como odontólogo"; todos los vecinos que estaban en esa cuadra, pues todos eran suecos y

nosotros ahí en la mitad, pues los únicos que vivíamos de social éramos nosotros, que el refugiado.

Entonces, pues los vecinos sí me saludaban, pero esa situación a uno de inferior, esa situación lo hace sentir a uno inferior, que uno está ahí... Bueno, la casa cuando llegamos a vivir era de la comuna, esa casa la había comprado... eso era una urbanización nueva, y esa casa la había comprado la comuna precisamente para recibir, para recibir refugiados. Pero esa situación, cuando uno empieza a ser consciente de que lo están manteniendo, eso es una situación traumática, eso es desagradable.

Y cuando uno entra en relación con los vecinos suecos, cuando le dicen a uno: "Es que ustedes viven de la ayuda social, de lo que los impues... y de la ayuda que a ustedes les dan es de lo que nosotros pagamos de impuesto", uno se siente como si ellos lo estuvieran manteniendo. Eso es un choque muy tenaz, psicológicamente eso lo puede fregar a uno.

ENT: Y lo afectó.

TEST: Y lo afecta a uno.

ENT: Lo afectó bastante.

TEST: A mí me afectó

tanto que yo dije: "No, no, espérese FAMILIAR 1" FAMILIAR 1 lo tomó con más filosofía y dijo: "Pues yo... a mí no me interesa, yo vengo aquí a estudiar, yo hago de cuenta que esta es una beca del gobierno sueco, yo vengo aquí es un tiempo y luego me voy a poner a trabajar. Yo voy a

tomarlo con calma". Además en asistencia social, nos dijo: "No se preocupen, esto es una etapa que ustedes tienen que vivir mientras que se adaptan", la famosa adaptación.

Pero yo me aguanté esos 6 meses y a los 6 meses yo me conseguí una práctica de trabajo, no, una práctica no, un trabajo. Yo entonces empecé a trabajar medio día y medio día iba a la escuela, entonces yo ya me sentí mejor porque entonces yo ya me sentí yo también aquí puedo producir, ya no me sentía pues como el mantenido ahí por la comuna. A los 6 meses yo me

fui a trabajar allá a una empresa que había en -----una empresa que fabricaba ----- entonces yo ya me metí a trabajar medio día ahí en un proyecto que hizo ahí el [INAD: 22:17] y el otro medio día yo iba [INTERRUP]

ENT: La [INAD: 22:21] es la oficina del trabajo.

TEST: Del trabajo.

ENT: Ya.

TEST: Exacto, sí la [INAD: 22:24] es la oficina del trabajo.

ENT: Una pregunta, ¿cómo afectó las relaciones suyas con sus hijos toda esa situación, y cómo... y qué poder de decisión tenían ustedes, por ejemplo sobre la educación de los hijos, ustedes podían decidir que fueran a un colegio, que fueran a otro...?

TEST: No, pues como la comuna les dio escuela, entonces nosotros dijimos pues toca mandarlos a la escuela que la comuna nos está ofreciendo.

ENT: O sea, ustedes no decidieron sobre es parte.

TEST: No porque la escuela ya estaba incluida y como ellos acababan de llegar, eso no hubo ningún problema se adaptaron rápido ahí a la escuela.

ENT: ¿Qué pasa si se hubieran negado a aceptar, que sus hijos fueran a la escuela?

TEST: No, no se podía.

ENT: ¿Por qué?

TEST: Porque en Suecia hay una ley que los muchachos tienen que ir a la escuela.

ENT: O sea, lo acepten o no los padres.

TEST: Es que nos lo dijeron en la primera reunión que tuvimos en la comuna es, bueno, ustedes quedan por cuenta de nosotros de la oficina de aquí de los refugiados, van a recibir una ayuda para su manutención; esto es un programa que tiene una estancia, hay un presupuesto para ustedes, pero sus hijos que son niños y están en estas edades, ellos tienen que entrar a funcionar en las escuelas como cualquier niño sueco. Entonces en ese sentido eso fue positivo, y pues los mandaron a la escuela con los niños suecos sin ningún problema. Entonces pues eso fue

una alegría para nosotros porque dijimos bueno pues tenemos resuelta la situación de la escuela, y como la

escuela aquí en Suecia es pública, pues entonces.

ENT: ¿Cuánto podían decidir sobre sus hijos?

TEST: No, nosotros en todo momento, cualquier cosa cualquier decisión que se tomará sobre ellos, nos la consultaban a nosotros como padres. O sea todo el tiempo nosotros

tuvimos autoridad sobre ellos. Entonces claro, pues nosotros aceptábamos lo que la comuna nos ofrecía, pero nosotros de todas maneras también estábamos informados de cualquier cambio que había con respecto a ellos,

ENT: ¿Cómo se sintie... en ese período

de aprender, por lo menos, un idioma que les permitirá comunicarse con el entorno, cómo vivieron ese período, digamos, con los vecinos, con el colegio, con los profesores de los hijos?

TEST: Qué pasó, las primeras semanas nosotros íbamos a la escuela y empezamos a aprender a manejar el

idioma, entonces empezamos, digamos, con las cosas más elementales como saludar: buenos días, buenas tardes, buenas noches. Empezamos como a estudiar un lenguaje muy elemental para comunicarse y al mismo tiempo que íbamos a la

escuela, entonces pues bueno, uno ahí con los vecinos nos empezamos a saludar. Una cosa muy buena que sucedió fue que la parroquia nos invitaron y nos integraron ahí a las actividades de la parroquia, que fuéramos a la misa; eh la oficina de migración de ahí que existía ahí en -----nos llevaron a la biblioteca, nos llevaron ahí a los sitios públicos donde podíamos andar como un ciudadano común

y corriente, y también nos presentaron algunas organizaciones... personas de organizaciones políticas de ahí de -----para que fuéramos a reuniones.

En ese sentido la recepción fue buena.

ENT: Luego... una pregunta cómo pudieron, o sea, en todo este periodo que han estado en Suecia han podido ustedes desarrollar el proyecto de vida que tenían?

TEST: Bueno, en ----- entonces yo me propuse un

plan, dije bueno, vamos aquí a estudiar el idioma, vamos a vivir aquí un tiempo. Y yo me sentí muy bien porque pues yo veía el progreso de mis hijos que se integraron con los otros niños ahí en la escuela, había bastante colaboración de parte de los padres de ellos y eso nos dio mucho ánimo, de ver que los niños estaban bien ya ver que los muchachos los

niños están bien. Y nosotros pues vamos poco a poco ahí aprendiendo el idioma, nos vamos poco a poco aquí integrando, pero yo me sentí muy bien fue cuando ya empecé a trabajar ahí en una empresa ahí de la comuna, una fábrica; me puse a trabajar y al mismo tiempo a estudiar, ahí me sentí mejor. FAMILIAR 1 terminó ahí la primera etapa del idioma y luego se fue para una

escuela en ----, en otra población ahí cercana, se fue a un curso más avanzados de sueco.

Entonces la adaptación de nosotros y nosotras yo creo que en mucha medida fue buena, por el apoyo que nos dio la comuna, nos dieron vivienda, nos dieron ahí la escuela.

ENT: Pero la pregunta es, su proyec... ¿usted estaba estudiando derecho?

TEST: Ah no, todo eso quedó truncado porque entonces yo dije, ahora primero toca aquí volver a empezar a aprender el idioma, y yo averigüe

y me dijeron: "Usted también puede estudiar derecho en Suecia, pero si usted quiere estudiar derecho en Suecia o quiere validar lo que trajo de su país, aquí desafortunadamente usted tiene que volver a empezar

de nuevo, tiene que volver a hacer la carrera desde el comienzo.

ENT: Entonces [INTERRUP]

TEST: A FAMILIAR 1 sí le dieron un chance. A FAMILIAR 1 le dijeron: "No, usted como es economista usted sí puede

convalidar lo que tiene de economía y de pronto usted, con lo que convalida de economía, a usted de pronto le queda más fácil buscarse... de pronto convalidar 1 o 2 años de estudio, convalida su título universitario, o de pronto

consigue algún trabajo en economía" fue lo que le dijeron a ella no está.

ENT: Entonces, pero ¿su esposa pudo desarrollar su proyecto de trabajo y... en ese sentido?

TEST: No, ella en ----- más que todo, estuvimos así 2 años, ella más que todo estudió.

ENT: Estudió, pero cuando ella... ¿ustedes se trasladaron a dónde?

TEST: Después de 2 años entonces ya nosotros nos hicimos unos contactos aquí, con unos colombianos que vivían aquí, y ya buscamos una vivienda aquí en -----

ENT: Entonces se trasladaron-----.

TEST: Fue muy importante porque entonces ya, salir de, ----- de todas maneras era un pueblo muy bonito, un pueblo turístico; pero ya venir a una ciudad como ----- nos abrió otra perspectiva.

ENT: Qué impactos ha tenido, o sea, vamos a hablar ahorita de todo lo que lo ha afectado a usted, todo estos cambios. Hoy el día de hoy ¿cómo ve su proyecto de vida?

TEST: Bueno, ya hoy, después de 32 años de vivir aquí en Suecia... Mi plan inicial era de pronto retornarme a Colombia después de 5 años. A los 5 años fuimos a Colombia y miramos la situación, y la situación después de que salimos del 88 la 93 estaba peor, la situación política de Colombia se puso peor después de que salimos. Entonces como que uno pierde la esperanza, no, pues qué carajos vamos a regresar a Colombia tan rápido nos toca seguir en Suecia. Entonces ese viaje a Colombia como que me sirvió para decir, es mejor que nos quedemos aquí tranquilos, ya aquí ya hemos empezado un camino, entonces nos toca ampliar el tiempo de estadía aquí. Al mismo tiempo mis hijos ya se habían adaptado, ya habían vivido aquí 5 años ya ellos

prácticamente Cómo llegaron niños, ya ellos empezaron a contar con que eran de aquí, ese es un cambio que se va presentando, en los hijos más que todo.

Y uno se va haciendo a la idea de que

también ya nosotros salimos el país, en el futuro vamos a volver, pero entonces uno también dice, no, pero también tengo que centrarme de que yo vivo, tengo que hacer aquí una vida con los hijos, con la familia y nos toca estarnos acá. Entonces tiene uno que, uno se mentaliza que es mejor quedarse aquí y establecerse aquí.

ENT: O sea que usted, volvieron a retomar, se puede decir, o sea, construyeron una vida acá

en Suecia y la tienen construída en este momento.

TEST: Empezar de nuevo aquí, exactamente, sí. Entonces ya después de haber pasado 30 años, no pues aquí ya nos tocó contar con que somos de aquí, ya han

pasado 32 años, mi hijo, ya tiene una familia aquí, yo ya tengo nietos acá. Entonces eso ya le cambió a uno totalmente la vida.

ENT: Entonces las posibilidades de retorno, o sea, ¿usted considera que su proyecto de vida está acá o ha pensado en la posibilidad de retornar a Colombia?

TEST: Yo tengo en mi cabeza todavía la esperanza de algún día retornarme, pero también tengo que contar con

que ya aquí en Suecia también tengo una raíz, ya tengo también una, unos vínculos afectivos porque mi hijo vive aquí, él ya tiene aquí 40 años, ya tiene

aquí una esposa que también le gusta vivir aquí, ella es de origen boliviano pero ella vive aquí; y ya tengo dos nietos que ya nacieron acá. Entonces ya irme yo solo, de pronto, yo

incluso me planteo: si tengo que pronto contar con qué puedo vivir en

Colombia 6 meses, en los meses de invierno, pero también hay que estar 6 meses aquí porque ya tenemos vínculos familiares.

ENT: Sí, ahí... o sea que ustedes acepta... ustedes, por ejemplo, tendrían un proyecto que es dividido, que sería, o sea, ustedes, que sería entre Suecia y Colombia.

TEST: Colombia, exacto.

ENT: Exactamente. Y en los dos sentidos desarrollarían su proyecto de vida.

TEST: Exacto.

ENT: O sea, hacia Suecia y hacia Colombia.

TEST: Colombia.

ENT: Perfecto. Volviendo a la parte de las razones por las que usted salió Colombia, todas esas torturas que usted... todas esas detenciones, persecuciones, torturas que recibió ¿cómo lo han afectado en la vida diaria, en la vida cotidiana?

TEST: En Colombia eso me afectó porque yo vivía en una situación permanente de zozobra, no vivía tranquilo. Todo el tiempo hasta que yo salí, después de que salí de la cárcel hasta el momento en que salí del país, pues yo me sentía nervioso y me sentía preocupado porque a cualquier momento uno... nosotros éramos como rehenes. Cualquier situación de orden público o cualquier alteración del orden público, nosotros sabíamos que nos vigilan. A mí me detuvieron, después de que yo salí de -----en el 82, a mí me volvieron a detener para el paro cívico nacional, me llevaron a la cárcel -----8 días precautelativamente; eso fue durante el gobierno de Turbay.

Ya la cosa se calmó cuando vino el gobierno de Belisario, pero después cuando se rompió la tregua de Belisario con el M19 viendo lo del ----- otra vez nosotros nos sentíamos rehenes porque otra vez el M19

volvió a tomar las armas y se empezó nuevamente la guerra. Entonces yo sentía los seguimientos, los teléfonos estaban interceptados; o sea, era una vida muy agitada.

ENT: Individualmente, o sea, ¿la tortura le ha afectado la salud, la salud física, la mental, sus relaciones de familia?

TEST: Sí, psicológicamente uno de todas maneras se siente que está allá como... como un rehén, entonces uno tiene que tener cuidado dónde me meto, dónde voy, a qué hora salgo y a qué hora llegó.

ENT: O sea esa era la sensación en Colombia.

TEST: Esa era una sensación terrible, yo siempre de todas maneras vivía muy prevenido.

ENT: Y esa es la diferencia [INTERRUP]

TEST: Cuando habían unas situaciones de orden público, entonces uno entraba con una zozobra, me puede llegar a cualquier momento a detenerme otra vez a volverme a detener. Cuando aparecieron esos grupos que empezaron a... esos escuadrones de la muerte y esas amenazas de muerte, y cuando después viene el secuestro de CONOCIDO 13 nos llegaron panfletos amenazantes. Entonces era una vida muy... era una vida muy tensa.

ENT: ¿Y aquí en Suecia, cómo siente la vida acá, con sus opiniones políticas, con su...?

TEST: Bueno, aquí en Suecia desde que llegamos, pues como a uno le dicen aquí en Suecia no hay ningún problema.

ENT: O sea, usted ha podido [INTERRUP]

TEST: Aquí no se persigue a nadie aquí por [INTERRUP]

ENT: ¿Su proyecto político lo ha podido desarrollar aquí en Suecia?

TEST: Mi proyecto político aquí pues bueno, pues como en aquella época le abrieron la puerta a los refugiados colombianos, entonces yo me vincule con unos grupos de ----, de la ciudad de----; ahí hay un grupo de colombianos que también son refugiados con otros grupos de Estocolmo. Y entonces empezamos a hacer como una terapia, nos reuníamos, aunque fuera una vez cada tres meses y hablábamos y vivimos pendientes de la situación del país. Entonces eso nos ayudó mucho aquí también para... para como que para desarrollarnos políticamente, y también en esa época había mucho apoyo de las centrales sindicales de Suecia, de las organizaciones de derechos humanos que se preocupaban de lo que pasaba en Colombia.

ENT: ¿Ha participado con algún partido político acá en Suecia?

TEST: Sí, desde que llegué yo he simpatizado con los partidos... con el partido socialdemócrata y con el partido de izquierda.

ENT: ¿Eso le ha acarreado algún tipo de problema acá en Suecia, alguna persecución?

TEST: No, no, no, para nada. Yo he estado tranquilo y he aprendido aquí a conocer los sindicatos, el sistema sindical sueco, a las organizaciones políticas de Suecia tanto de izquierda, como el centro y como de derecha. No, en esos sentido yo no he tenido nunca aquí ningún problema. Eso ha sido algo positivo.

ENT: ¿Usted

tiene... usted pudo desa... o sea, ha trabajado su propio proyecto, el que traía usted de

Colombia acá en Suecia?

TEST: Me ha tocado, no, me ha tocado adaptarme. Por ejemplo, laboralmente yo no me pude vincular a ninguna empresa, hasta el día de hoy nunca he tenido un trabajo fijo. He tenido trabajos

temporales de largos periodos, pero nunca pude buscar un trabajo, digamos, estable, digamos, con el municipio o con alguna empresa. Eso ha sido en cierta medida un inconveniente para mí que me gusta la estabilidad laboral entonces yo nunca he tenido una estabilidad laboral aquí.

ENT: O sea que todo su proyecto laboral, se puede decir que en ese sentido, fue roto porque no tenía las mismas condiciones que había en Colombia.

TEST: Exacto. Por ejemplo, Yo en Colombia siempre fui empleado público, aquí yo he trabajado algunos períodos como empleado público con la comuna, pero nunca he tenido un trabajo fijo. Entonces eso, eso me ha tenido un poco... eso no me ha permitido, digamos, desarrollarme laboralmente aquí. Ahora. no me ha faltado nunca el trabajo y tampoco nunca me ha faltado tampoco he pasado necesidades, pues también por el sistema social que tiene Suecia y porque yo he tratado siempre de buscarme... de estar activo laboralmente. Me ha tocado trabajar en cosas que nunca pensé trabajar.

En ese sentido yo creo que mi vida laboral aquí no... en mi concepto no ha sido la mejor, o sea no no, no, pero tampoco me quejo, tampoco no ha sido mala, pero tampoco no me he desarrollado como yo quisiera laboralmente. [INTERRUP]

ENT: Hacemos una pausa y continuamos dentro de unos momentos la entrevista.

AUDIO 114-VI-00003-38551

ENT: De todo lo que usted ha vivido y de todo lo que ha vivido y... la experiencia que tuvo, sobretodo en esa época en que estuvo detenido en ----, ¿usted cree que la actuación del Estado fue correcta, fue legal, fue justa?

TEST: Mmm, en mi caso personal, yo creo que el Estado eh... tuvo una actuación injusta.

Número 1: yo era un empleado público al servicio del Estado y cuando viene el allanamiento, a mí no me encontraron armas en la casa, yo no estaba tampoco en ninguna situación de ilegalidad, yo era un ciudadano común y corriente, tenía un trabajo, estaba estudiando, era un ciudadano normal. No me encontraron ningún arma, no me encontraron, o sea, no tenían ninguna justificación para detenerme.

ENT: Ya. ¿Usted cree que, usted siente que le violaron sus derechos?

TEST: Me violaron mis derechos eh, de ciudadano, con la detención me violaron mi derecho a la libertad, y con lo que me pasó en -----me violaron los derechos humanos porque a mí no me trataron como una persona normal: O sea, declare libre y voluntariamente usted por qué se metió en esto, o por qué lo están sindicando aquí de esto ¡No!, yo estuve todo el tiempo bajo presión. Y lo que... el expediente que me levantaron lo hicieron bajo tortura; o sea, lo que yo firmé y lo que yo declaré fue bajo amenaza, fue una actuación totalmente ilegal.

ENT: ¿En el caso de que usted pensara en una reparación en varios sentidos ¿usted cree, en primer lugar, que el Estado le debe algo a usted?

TEST: El Estado me deba a mí lo siguiente, número 1: yo tuve que abandonar el país

precisamente por esa persecución que todo el tiempo empecé a sentir después de que vino, salí del Consejo de Guerra, esa zozobra. Entonces, me tocó abandonar el país no porque yo quisiera sino porque yo estaba... era un perseguido político todo el tiempo, era un rehén. Y, en este momento, yo diría que yo no pude terminar mi proyecto de vida que yo lo tenía planeado en Colombia por, precisamente por esa persecución a la cual fui sometido. Fuera de eso, mi proyecto de vida se truncó, porque entonces yo, después de haber sido empleado de ORGANIZACIÓN PÚBLICA 2 y que estuve preso, y que traté de integrarme no me dieron el puesto que yo tenía antes. Luego yo busqué trabajo por mi cuenta y logré estar en la ORGANIZACIÓN PÚBLICA 3, pero después me tocó volver a salir y botar, nuevamente, el trabajo que yo tenía y la universidad, yo no me pude graduar. Entonces mi vida en Colombia y mis proyectos quedaron truncados

ENT: ¿Usted considera que el Estado es responsable de eso?

TEST: El Estado es responsable de eso y en este momento me deben lo siguiente, número 1: yo aspiro en Colombia a tener una pensión, yo trabajé 11 años, yo estoy bien de tiempo laborado con el Estado. Solicité la pensión y en primera instancia, con Colpensiones, me la negaron, el juez me la negó; la llevamos al tribunal superior de Cundinamarca, ellos fallaron a favor del juez. Y en este momento mi solicitud de pensión está en pleito ante la Corte Suprema de Justicia.

O sea, yo... yo, ni siquiera me han reconocido el tiempo laboral que yo trabajé.

ENT: O sea, no solamente han sido los derechos civiles y políticos, sino laborales.

TEST: Laborales.

ENT: Ya [INTERRUP]

TEST: Entonces, yo desde ese punto de vista el Estado me está debiendo a mí, me tiene que resarcir, primero, que yo salí del país no porque yo quisiera sino porque me tocó salvar la vida; y en segundo lugar, lo mínimo que yo debería tener era una pensión del tiempo que yo trabajé legalmente, yo trabajé 11 años, tengo derecho a una pensión y no me la han reconocido hasta el día de hoy, está en pleito. Y fuera de eso, la vivienda que yo tenía en ----- a mí me tocó venderla porque yo no podía dejar una vivienda ahí abandonada.

ENT: Psicológicamente ¿cómo lo ha afectado, por ejemplo, en sus relaciones con las personas, con la familia?

TEST: Pues con la familia... una situación horrible porque pues uno se despegó afectivamente, me tocó venirme para acá y uno perdió el contacto con la familia, eso para mí ha sido muy duro.

ENT: ¿Y sus padres, y...?

TEST: Mis padres, mi mamá... en ese momento estaba enferma cuando yo salí, ella después pues posteriormente murió, no puede ir al entierro. O sea, desde el punto de vista familiar eso ha sido una catástrofe porque yo he perdido todo el contacto familiar con ellos.

ENT: Toda la [INTERRUP]

TEST: Después mi papá también murió, yo tampoco pude asistir al entierro. El primero que murió cuando llegué aquí a Suecia, fue un hermano mío, que murió a los 6 meses que era un hermano que me estaba dando... era el que me daba como el apoyo para un posible retorno, él también murió, tampoco pude ir al entierro. O sea, desde el punto de vista moral, eso me ha causado mucho perjuicio.

ENT: ¿Y usted cree que todo eso que ha pasado, eh, hay un responsable?

TEST: El Estado colombiano que nunca... eh, o sea, me he sentido que he sido golpeado en mis derechos como ciudadano. O sea, uno no... yo no pude seguir viviendo en Colombia porque el Estado no nos garantizaba la vida.

ENT: Si uno [INTERRUP]

TEST: Y además de que no nos la garantizaba nos estaba persiguiendo.

ENT: Si hubiera una reparación ¿cuál sería su... cuál sería para usted la reparación de parte del Estado Colombiano?

TEST: Primero, yo creo que me merezco una compensación económica del perjuicio que me causaron porque yo perdí una cantidad de cosas cuando salí de Colombia: el trabajo, y mi proyecto de vida, y todo lo que tenía. En segundo lugar, hasta el día de hoy, yo trabajé 11 años con el Estado, tengo derecho a una pensión, no me han tampoco... está en pleito mi pensión en Colombia. O sea, lo que yo laboralmente trabajé y a lo que tengo derecho, no se me ha reconocido.

Entonces yo creo que sí, número 1 una indemnización económica y número 2 un plan para reintegrarme nuevamente a la sociedad colombiana porque yo no tengo nada, yo en Colombia no he podido comprar; o sea, a partir de que salí yo nunca he podido comprar nada allá, perdí también mis derechos de vivir en Colombia. Si yo regresara a Colombia ¿quién me va a ayudar a mí?

ENT: Pero según lo que usted me dice, usted quisiera estar en las 2 partes. O sea, tener su vida un tiempo... su vida acá una parte y la otra en Colombia.

TEST: Sí, me toca porque una sencilla razón, mis hijos que se criaron aquí ya son de acá. Entonces mi proyecto de irme con mis hijos en este momento para Colombia, eso ya no es, eso es imposible, ellos tienen su vida aquí. Entonces... de pronto, si quisiera puedo irme yo con FAMILIAR 1 que ya estamos en una edad de pensión, nos tendríamos que de pronto ir los 2; pero tampoco no puedo radicarme allá del tiempo completo porque yo también tengo aquí afectos, tengo los hijos aquí y tengo también nietos.

Entonces esto me cambió, esto me dividió mi vida.

ENT: Ya. De todas maneras yo le agradezco mucho esta contribución, el agradecimiento es a nombre de la ORGANIZACIÓN PUBLICA 1: Esperamos que de todas maneras haya sido positivo para usted el aporte que hace porque para la ORGANIZACION PUBLICA 1 es muy valioso su testimonio. Eh... en el informe final, que es lo que ellos están... van a elaborar, se van a considerar todas estas situaciones de las que usted ha mencionado. Y finalmente eh... le diría que sí, que muchas gracias por el aporte, ¿si hay algo más que usted quiera agregar a la entrevista o darle algún mensaje a la ORGANIZACION PUBLICA 1?

TEST: No, pues yo agradezco esta iniciativa porque creo que desde el punto de vista psicológico y moral, pues es también muy importante que alguien le escuche a uno esta tragedia que nos pasó. Yo no he recibido ni ayuda psicológica, ni ayuda económica ni de nada; a mí me tocó salirme del país. Y pues yo agradezco que en esta entrevista por lo menos uno pueda desahogar esa tragedia que le pasó a uno allá y que hasta el día de hoy nadie ha querido repro... el Estado no ha querido responder. Entonces esto es muy importante por lo menos desde el punto de vista terapéutico de que uno pueda expresar

algo que tiene guardado desde hace muchos años. Y ojalá que de pronto este proyecto siga adelante y lográramos, en el futuro, así sea que cuando regresemos a Colombia tengamos otro ambiente, porque pues nosotros somos colombianos y salimos no porque quisiéramos sino porque nos tocó obligadamente salir. Entonces sería, de pronto, una satisfacción de que de pronto uno pueda aunque sea volver a Colombia, así sea de visita pero que uno esté tranquilo, que pueda llegar allá y saludar a la gente, y que haya un ambiente un poco más... más amable de convivencia.

ENT: Perfecto.

TEST: Y también te agradezco ENT por la oportunidad de que me hayas entrevistado.

ENT: Con mucho gusto, y muchísimas gracias a nombre de la Comisión por su aporte.

TEST: Gracias.

ENT: Con esto damos por terminada la entrevista al señor TEST Eh... son las 6 de la tarde, estamos en -----Suecia, y soy TEST entrevistadora número -----.